

DEWALT®



**Instruction Manual
Guide D'utilisation
Manual de instrucciones**

DXCM2520

20V Max* 2.5 Gallon Cordless Air Compressor

Compresseur à air de 9,46 l (2,5 gal) sans fil (20 V Max*)

Compresor de aire inalámbrico de 9,46 l (2,5 galones) 20 V Máx*

www.DEWALT.com

**If you have questions or comments, contact us.
Pour toute question ou tout commentaire, nous contacter.
Si tiene dudas o comentarios, contáctenos.**

1-888-895-4549



ENGLISH

English (original instructions)	1
Français (<i>traduction de la notice d'instructions originale</i>)	14
Español (<i>traducido de las instrucciones originales</i>)	29



Specifications/ Fiche technique/ Especificaciones

Model/ modèle/ modelo	DXCM2520
Weight/ poids/ peso	21.5 Lbs. (9.75 Kg)/ 9,75 kg (21.5 lbs.)/ 9,75 Kg (21.5 libras)
Height/ hauteur/ altura	15.5" (393.7 mm)/ 393,7 mm (15,5 po)/ 393,7 mm (15,5")
Width/ largeur/ ancho	12.5" (317.5 mm)/ 317,5 mm (12,5 po)/ 317,5 mm (12,5")
Length/ longueur/ longitud	14.0" (355.6 mm)/ 355,6 mm (14,0 po)/ 355,6 mm (14,0")
Air tank capacity/ capacité du réservoir d'air/ capacidad del tanque de aire	2.5 Gallon (9.5 Liters)/ 9,5 liters (2,5 gallons)/ 9,5 (2,5 galones)
Approx cut-in pressure/ pression d'enclenchement approx./ Presión de arranque aproximada	100 Psi/ 100 psi/ 100 lb/po ²
Approx. Cut-out pressure/ env. Pression de déclenchement/ presión de corte aprox.	20V: 125 Psi/ 125 psi/ 125 lb/po ² 60V: 140 Psi/ 140 psi/ 140 lb/po ²
Scfm @ 90 psi/ pi ³ /min standard à 90 psi/ scfm a 90 psi	1.0**/ 1,0 **/ 1,0 **
Noise level/ niveau sonore/ nivel de ruido	80.0 DBA +/- 80,0 dBA +/- 80,0 dBA +
Fuse type/ type de fusible/ fusible de tipo	Time delay/ temporisation/ acción retardada
Regulated pressure rating (approximate) / pression nominale stabilisée (approximative)/ clasificación de presión regulada (aproximadamente)	20V: 0–125 Psi/ 0–125 psi/ 0 a 125 lb/po ² 60V: 0–140 Psi/ 0–140 psi/ 0 a 140 lb/po ²
Quick connect type/ type de raccord à connexion rapide/ tipo de conexión rápida	1/4" (6.4 mm) industrial/ 6,4 mm (1/4 po) industriel/ 6,4 mm (1/4") Industrial
Pump Type/ Type de pompe/ Tipo bomba	Oilless/ Sans huile/ Sin aceite
**Tested per iso 1217:1996/ testé conformément à la norme iso 1217:1996/probado según la norma iso 1217:1996	
+ Tested per iso 3744:1994/ testé conformément à la norme iso 3744:1994/probado según la norma iso 3744:1994	



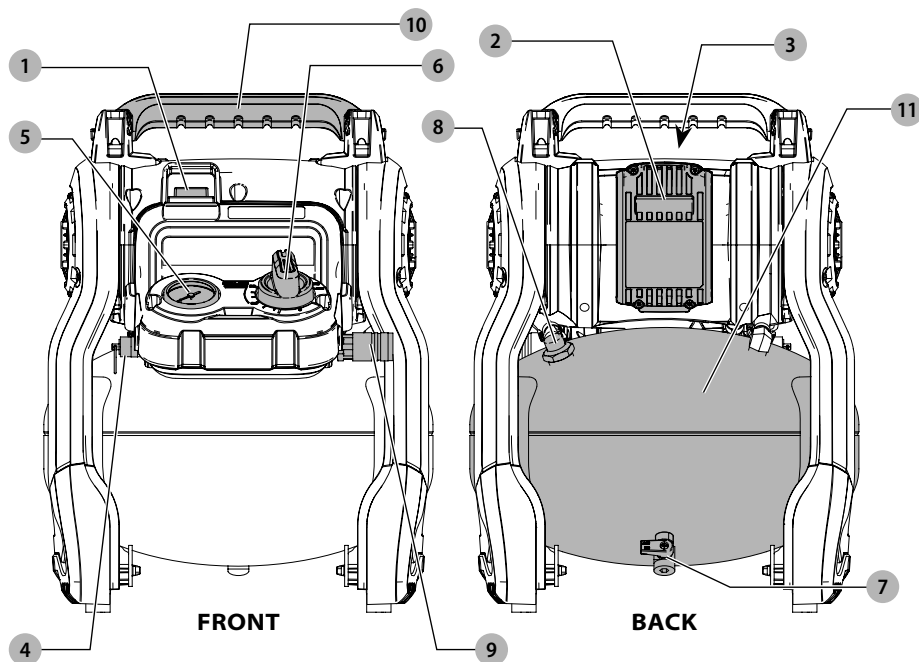
Definitions: Safety Alert Symbols and Words

This instruction manual uses the following safety alert symbols and words to alert you to hazardous situations and your risk of personal injury or property damage.

-  **DANGER:** Indicates an imminently hazardous situation which, if not avoided, **will** result in **death or serious injury**.
-  **WARNING:** Indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, **could** result in **death or serious injury**.
-  **CAUTION:** Indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, **may** result in **minor or moderate injury**.
-  (Used without word) Indicates a safety related message.

NOTICE: Indicates a practice **not related to personal injury** which, if not avoided, **may** result in **property damage**.

Fig. A



- 1 Auto On/Off switch
- 2 Battery
- 3 Battery release button
- 4 Safety valve
- 5 Tank pressure gauge
- 6 One-turn regulator
- 7 Drain valve
- 8 Check valve
- 9 Quick-connect coupler
- 10 Carry handle
- 11 Tank

 **WARNING! Read all safety warnings and all instructions.** Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

 **WARNING:** To reduce the risk of injury, read the instruction manual.

If you have any questions or comments about this or any DeWALT tool, call us toll free at: 1-800-4-DeWALT (1-888-895-4549).

SAVE ALL WARNINGS AND INSTRUCTIONS FOR FUTURE REFERENCE

⚠ DANGER: RISK OF EXPLOSION OR FIRE

What can happen	How to prevent it
It is normal for electrical contacts within the motor and pressure switch to spark.	Always operate the compressor in a well ventilated area free of combustible materials, gasoline, or solvent vapors.
If electrical sparks from compressor come into contact with flammable vapors, they may ignite, causing fire or explosion.	If spraying flammable materials, locate compressor at least 20 feet (6.1 m) away from spray area. An additional length of hose may be required.
	Store flammable materials in a secure location away from compressor.
Restricting any of the compressor ventilation openings will cause serious overheating and could cause fire.	Never place objects against or on top of compressor pump.
	Operate compressor in an open area at least 12" (30.5 cm) away from any wall or obstruction that would restrict the flow of fresh air to the ventilation openings.
	Operate compressor in a clean, dry well ventilated area. Do not operate unit indoors or in any confined area.
Unattended operation of this product could result in personal injury or property damage. To reduce the risk of fire, do not allow the compressor to operate unattended.	Always remain in attendance with the product when it is operating.
	Always turn off and unplug unit when not in use.

⚠ CAUTION: RISK FROM NOISE

What can happen	How to prevent it
Under some conditions and duration of use, noise from this product may contribute to hearing loss.	Always wear certified safety equipment: ANSI S12.6 (S3.19) hearing protection.

⚠ DANGER: RISK TO BREATHING
(Asphyxiation)



What can happen	How to prevent it
The compressed air directly from your compressor is not safe for breathing. The air stream may contain carbon monoxide, toxic vapors, or solid particles from the air tank. Breathing these contaminant's can cause serious injury or death.	Air obtained directly from the compressor should never be used to supply air for human consumption. In order to use air produced by this compressor for breathing, suitable filters and in-line safety equipment must be properly installed. In-line filters and safety equipment used in conjunction with the compressor must be capable of treating air to all applicable local and federal codes prior to human consumption.
Sprayed materials such as paint, paint solvents, paint remover, insecticides, weed killers, may contain harmful vapors and poisons.	Work in an area with good cross ventilation. Read and follow the safety instructions provided on the label or safety data sheets for the materials you are spraying. Always use certified safety equipment: OSHA/MSHA/NIOSH respiratory protection designed for use with your specific application.

⚠ WARNING: RISK OF BURSTING



Air Tank: The air tank on your Air Compressor is designed (for units with air tanks greater than 6 inch / 152 mm diameter) according to ASME Section VIII, Div. 1 rules. All pressure vessels should be inspected once every two years. To find your state pressure vessels inspector, look under the Division of Labor and Industries in the government section of a phone book or call 1-888-895-4549 for assistance.

The following conditions could lead to a weakening of the air tank, and result in a violent air tank explosion:

What can happen	How to prevent it
Failure to properly drain condensed water from air tank, causing rust and thinning of the steel air tank.	Drain air tank daily or after each use. If air tank develops a leak, replace it immediately with a new air tank or replace the entire compressor.
Modifications or attempted repairs to the air tank.	Never drill into, weld, or make any modifications to the air tank or its attachments. Never attempt to repair a damaged or leaking air tank. Replace with a new air tank.
Unauthorized modifications to the safety valve or any other components which control air tank pressure.	The air tank is designed to withstand specific operating pressures. Never make adjustments or parts substitutions to alter the factory set operating pressures.



Attachments & Accessories:

Exceeding the pressure rating of air tools, spray guns, air operated accessories, tires, and other inflatables can cause them to explode or fly apart, and could result in serious injury.	Follow the equipment manufacturers recommendation and never exceed the maximum allowable pressure rating of attachments. Never use compressor to inflate small low pressure objects such as children's toys, footballs, basketballs, etc.
--	---

Tires:

Over inflation of tires could result in serious injury and property damage.	Use a tire pressure gauge to check the tires pressure before each use and while inflating tires; see the tire sidewall for the correct tire pressure. NOTE: Air tanks, compressors and similar equipment used to inflate tires can fill small tires similar to these very rapidly. Adjust pressure regulator on air supply to no more than the rating of the tire pressure. Add air in small increments and frequently use the tire gauge to prevent over inflation.
---	--

WARNING: RISK OF ELECTRICAL SHOCK

What can happen	How to prevent it
Your air compressor is powered by a battery. Like any other direct current powered device, if it is not used properly it may cause electric shock.	Never operate the compressor outdoors when it is raining or in wet conditions. Never operate compressor with protective covers removed or damaged.
Repairs attempted by unqualified personnel can result in serious injury or death by electrocution.	Any electrical wiring or repairs required on this product should be performed by a DeWALT factory service center or a DeWALT authorized service center in accordance with national and local electrical codes.

WARNING: RISK FROM FLYING OBJECTS

What can happen	How to prevent it
The compressed air stream can cause soft tissue damage to exposed skin and can propel dirt, chips, loose particles, and small objects at high speed, resulting in property damage or personal injury.	Always wear certified safety equipment: ANSI Z87.1 eye protection (CAN/CSA Z94.3) with side shields when using the compressor. Never point any nozzle or sprayer toward any part of the body or at other people or animals. Always turn the compressor off and bleed pressure from the air hose and air tank before attempting maintenance, attaching tools or accessories.

WARNING: RISK OF HOT SURFACES

What can happen	How to prevent it
Touching exposed metal such as the compressor head, engine head, engine exhaust or outlet tubes, can result in serious burns.	Never touch any exposed metal parts on compressor during or immediately after operation. Compressor will remain hot for several minutes after operation. Do not reach around protective shrouds or attempt maintenance until unit has been allowed to cool.

WARNING: RISK FROM MOVING PARTS

What can happen	How to prevent it
Moving parts such as fans and connecting rods can cause serious injury if they come into contact with you or your clothing.	Never operate the compressor with guards or covers which are damaged or removed. Keep your hair, clothing, and gloves away from moving parts. Loose clothes, jewelry, or long hair can be caught in moving parts. Air vents may cover moving parts and should be avoided as well.
Attempting to operate compressor with damaged or missing parts or attempting to repair compressor with protective shrouds removed can expose you to moving parts and can result in serious injury.	Any repairs required on this product should be performed by a DeWALT factory service center or a DeWALT authorized service center.

WARNING: RISK OF UNSAFE OPERATION

What can happen	How to prevent it
Unsafe operation of your air compressor could lead to serious injury or death to you or others.	Review and understand all instructions and warnings in this manual. Become familiar with the operation and controls of the air compressor. Keep operating area clear of all persons, pets, and obstacles. Keep children away from the air compressor at all times. Do not operate the product when fatigued or under the influence of alcohol or drugs. Stay alert at all times. Never modify or defeat the safety features of this product. Equip area of operation with a fire extinguisher. Do not operate machine with missing, broken, or unauthorized parts. Never stand on the compressor.

ENGLISH



WARNING: RISK OF FALLING



What can happen

A portable compressor can fall from a table, workbench, or roof causing damage to the compressor and could result in serious injury or death to the operator.

How to prevent it

Always operate compressor in a stable secure position to prevent accidental movement of the unit. Never operate compressor on a roof or other elevated position. Use additional air hose to reach high locations.

SAVE THESE INSTRUCTIONS FOR FUTURE USE



WARNING: This product can expose you to chemicals including lead which is known to the State of California to cause cancer and birth defects or other reproductive harm. For more information go to www.P65Warnings.ca.gov.



WARNING: Some dust created by power sanding, sawing, grinding, drilling, and other construction activities contains chemicals known to the State of California to cause cancer, birth defects or other reproductive harm. Some examples of these chemicals are:

- lead from lead-based paints,
- crystalline silica from bricks and cement and other masonry products, and
- arsenic and chromium from chemically-treated lumber.

Your risk from these exposures varies, depending on how often you do this type of work. To reduce your exposure to these chemicals: work in a well ventilated area, and work with approved safety equipment, such as those dust masks that are specially designed to filter out microscopic particles.

- **Avoid prolonged contact with dust from power sanding, sawing, grinding, drilling, and other construction activities. Wear protective clothing and wash exposed areas with soap and water.** Allowing dust to get into your mouth, eyes, or lay on the skin may promote absorption of harmful chemicals.



WARNING: Use of this tool can generate and/or disperse dust, which may cause serious and permanent respiratory or other injury. Always use NIOSH/OSHA approved respiratory protection appropriate for the dust exposure. Direct particles away from face and body.

The label on your tool may include the following symbols. The symbols and their definitions are as follows:

V	volts	RPM	revolutions per minute
Hz	hertz	spm	surface feet per minute
min	minutes	SPM	strokes per minute
— — — or DC	direct current	A	amperes
⊕	Class I Construction (grounded)	W	watts
.../min	per minute	~ or AC	alternating current
BPM	beats per minute		
IPM	impacts per minute		



or AC/DC.... alternating or direct current



Class II Construction (double insulated)



no load speed



rated speed



earthing terminal



safety alert symbol



visible radiation



wear respiratory protection



wear eye protection



wear hearing protection



read all documentation

BATTERIES AND CHARGERS

The battery pack is not fully charged out of the carton. Before using the battery pack and charger, read the safety instructions below and then follow charging procedures outlined. When ordering replacement battery packs, be sure to include the catalog number and voltage. Your tool uses a DEWALT charger. Be sure to read all safety instructions before using your charger. Consult the chart at the end of this manual for compatibility of chargers and battery packs.

READ ALL INSTRUCTIONS

Important Safety Instructions for All Battery Packs



WARNING: Read all safety warnings and all instructions for the battery pack, charger and power tool. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

- **Do not charge or use the battery pack in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Inserting or removing the battery pack from the charger may ignite the dust or fumes.
- **NEVER force the battery pack into the charger. DO NOT modify the battery pack in any way to fit into a non-compatible charger as battery pack may rupture causing serious personal injury.** Consult the chart at the end of this manual for compatibility of batteries and chargers.
- Charge the battery packs only in designated DEWALT chargers.
- **DO NOT** splash or immerse in water or other liquids.
- **Do not store or use the tool and battery pack in locations where the temperature may reach or exceed 104 °F (40 °C) (such as outside sheds or metal buildings in summer).** For best life store battery packs in a cool, dry location.
NOTE: Do not store the battery packs in a tool with the trigger switch locked on. Never tape the trigger switch in the ON position.
- **Do not incinerate the battery pack even if it is severely damaged or is completely worn out.** The battery pack can explode in a fire. Toxic fumes and materials are created when lithium ion battery packs are burned.

- **If battery contents come into contact with the skin, immediately wash area with mild soap and water.** If battery liquid gets into the eye, rinse water over the open eye for 15 minutes or until irritation ceases. If medical attention is needed, the battery electrolyte is composed of a mixture of liquid organic carbonates and lithium salts.
- **Contents of opened battery cells may cause respiratory irritation.** Provide fresh air. If symptoms persist, seek medical attention.

⚠ WARNING: Burn hazard. Battery liquid may be flammable if exposed to spark or flame.

⚠ Warning: Fire hazard. Never attempt to open the battery pack for any reason. If the battery pack case is cracked or damaged, do not insert into the charger. Do not crush, drop or damage the battery pack. Do not use a battery pack or charger that has received a sharp blow, been dropped, run over or damaged in any way (e.g., pierced with a nail, hit with a hammer, stepped on). Damaged battery packs should be returned to the service center for recycling.

Transportation

⚠ WARNING: Fire hazard. Do not store or carry the battery pack so that metal objects can contact exposed battery terminals. For example, do not place the battery pack in aprons, pockets, tool boxes, product kit boxes, drawers, etc., with loose nails, screws, keys, etc. **Transporting batteries can possibly cause fires if the battery terminals inadvertently come in contact with conductive materials such as keys, coins, hand tools and the like.** The US Department of Transportation Hazardous Material Regulations (HMR) actually prohibit transporting batteries in commerce or on airplanes in carry-on baggage UNLESS they are properly protected from short circuits. So when transporting individual battery packs, make sure that the battery terminals are protected and well insulated from materials that could contact them and cause a short circuit.

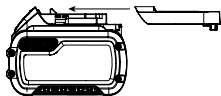
Shipping the DeWALT FLEXVOLT™ Battery

The DeWALT FLEXVOLT™ battery has two modes:

Use and Shipping.

Use Mode: When the FLEXVOLT™ battery stands alone or is in a DeWALT 20V Max* product, it will operate as a 20V Max* battery. When the FLEXVOLT™ battery is in a 60V Max* or a 120V Max* (two 60V Max* batteries) product, it will operate as a 60V Max* battery.

Shipping Mode: When the cap is attached to the FLEXVOLT™ battery, the battery is in Shipping Mode. Strings of cells are electrically disconnected within the pack resulting in three batteries with a lower Watt hour (Wh) rating as compared to one battery with a higher Watt hour rating. This increased quantity of three batteries with the lower Watt hour rating can exempt the pack from certain shipping regulations that are imposed upon the higher Watt hour batteries.



The battery label indicates two Watt hour ratings (see example). Depending on how the battery is shipped, the appropriate Watt hour rating must be used to determine the applicable shipping requirements. If utilizing the shipping cap, the pack will be considered 3 batteries at the Watt hour rating indicated for "Shipping". If shipping without the cap or in a tool, the pack will be considered one battery at the Watt hour rating indicated next to "Use".

Example of Use and Shipping Label Marking

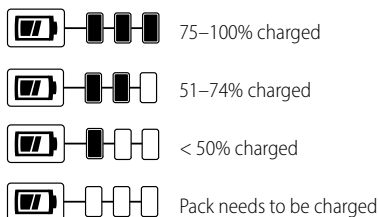
USE: 120 Wh Shipping: 3 x 40 Wh

For example, Shipping Wh rating might indicate 3 x 40 Wh, meaning 3 batteries of 40 Watt hours each. The Use Wh rating might indicate 120 Wh (1 battery implied).

Fuel Gauge Battery Packs (Fig. B)

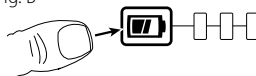
Some DeWALT battery packs include a fuel gauge which consists of three green LED lights that indicate the level of charge remaining in the battery pack.

The fuel gauge is an indication of approximate levels of charge remaining in the battery pack according to the following indicators:



To actuate the fuel gauge, press and hold the fuel gauge button. A combination of the three green LED lights will illuminate designating the level of charge left. When the level of charge in the battery is below the usable limit, the fuel gauge will not illuminate and the battery will need to be recharged.

Fig. B



NOTE: The fuel gauge is only an indication of the charge left on the battery pack. It does not indicate tool functionality and is subject to variation based on product components, temperature and end-user application.

For more information regarding fuel gauge battery packs, please contact call 1-888-895-4549 or visit our website www.dewalt.com.

The RBRC® Seal

The RBRC® (Rechargeable Battery Recycling Corporation) Seal on the nickel cadmium, nickel metal hydride or lithium-ion batteries (or battery packs) indicates that the costs to recycle these batteries (or battery packs) at the end of their useful life have already been paid by DeWALT. In some areas, it is illegal to place spent nickel cadmium, nickel metal hydride or lithium-ion batteries in the trash or municipal solid waste stream and



ENGLISH

the Call 2 Recycle® program provides an environmentally conscious alternative.

Call 2 Recycle, Inc., in cooperation with DeWALT and other battery users, has established the program in the United States and Canada to facilitate the collection of spent nickel cadmium, nickel metal hydride or lithium-ion batteries. Help protect our environment and conserve natural resources by returning the spent nickel cadmium, nickel metal hydride or lithium-ion batteries to an authorized DeWALT service center or to your local retailer for recycling. You may also contact your local recycling center for information on where to drop off the spent battery. RBRC® is a registered trademark of Call 2 Recycle, Inc.

Important Safety Instructions for All Battery Chargers

⚠ WARNING: Read all safety warnings and all instructions for the battery pack, charger and power tool. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

- **DO NOT attempt to charge the battery pack with any chargers other than the ones in this manual.** The charger and battery pack are specifically designed to work together.
- **These chargers are not intended for any uses other than charging DeWALT rechargeable batteries.** Any other uses may result in risk of fire, electric shock or electrocution.
- **Do not expose the charger to rain or snow.**
- **Pull by the plug rather than the cord when disconnecting the charger.** This will reduce the risk of damage to the electric plug and cord.
- **Make sure that the cord is located so that it will not be stepped on, tripped over or otherwise subjected to damage or stress.**
- **Do not use an extension cord unless it is absolutely necessary.** Use of improper extension cord could result in risk of fire, electric shock or electrocution.
- **When operating a charger outdoors, always provide a dry location and use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- **An extension cord must have adequate wire size (AWG or American Wire Gauge) for safety.** The smaller the gauge number of the wire, the greater the capacity of the cable, that is, 16 gauge has more capacity than 18 gauge. An undersized cord will cause a drop in line voltage resulting in loss of power and overheating. When using more than one extension to make up the total length, be sure each individual extension contains at least the minimum wire size. The following table shows the correct size to use depending on cord length and nameplate ampere rating. If in doubt, use the next heavier gauge. The lower the gauge number, the heavier the cord.

Minimum Gauge for Cord Sets

Volts		Total Length of Cord in Feet (meters)			
120 V		25 (7.6)	50 (15.2)	100 (30.5)	150 (45.7)
240 V		50 (15.2)	100 (30.5)	200 (61.0)	300 (91.4)
Ampere Rating		American Wire Gauge			
More Than	Not More Than				
0	6	18	16	16	14
6	10	18	16	14	12
10	12	16	16	14	12
12	16	14	12	Not Recommended	

- **Do not place any object on top of the charger or place the charger on a soft surface that might block the ventilation slots and result in excessive internal heat.** Place the charger in a position away from any heat source. The charger is ventilated through slots in the top and the bottom of the housing.
- **Do not operate the charger with a damaged cord or plug.**
- **Do not operate the charger if it has received a sharp blow, been dropped or otherwise damaged in any way.** Take it to an authorized service center.
- **Do not disassemble the charger; take it to an authorized service center when service or repair is required.** Incorrect reassembly may result in a risk of electric shock, electrocution or fire.
- **Disconnect the charger from the outlet before attempting any cleaning. This will reduce the risk of electric shock.** Removing the battery pack will not reduce this risk.
- **NEVER attempt to connect 2 chargers together.**
- **The charger is designed to operate on standard 120V household electrical power. Do not attempt to use it on any other voltage.** This does not apply to the vehicular charger.

⚠ WARNING: Shock hazard. Do not allow any liquid to get inside the charger. Electric shock may result.

⚠ WARNING: Burn hazard. Do not submerge the battery pack in any liquid or allow any liquid to enter the battery pack. Never attempt to open the battery pack for any reason. If the plastic housing of the battery pack breaks or cracks, return to a service center for recycling.

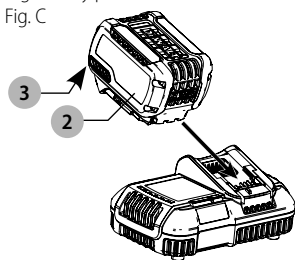
⚠ CAUTION: Burn hazard. To reduce the risk of injury, charge only DeWALT rechargeable battery packs. Other types of batteries may overheat and burst resulting in personal injury and property damage.

NOTICE: Under certain conditions, with the charger plugged into the power supply, the charger can be shorted by foreign material. Foreign materials of a conductive nature, such as, but not limited to, grinding dust, metal chips, steel wool, aluminum foil or any buildup of metallic particles should be kept away from the charger cavities. Always unplug the charger from the power supply when there is no battery pack in the cavity. Unplug the charger before attempting to clean.

Charging a Battery (Fig. C)

1. Plug the charger into an appropriate outlet before inserting battery pack.

Fig. C



2. Insert the battery pack 2 into the charger, making sure the battery pack is fully seated in the charger. The (charging) light will blink continuously indicating that the charging process has started.
3. The Stage 1 Charging blink indicator represents the charge process that charges the majority of the battery's capacity. Stage 2 Charging blink indicator represents the remainder, or top off charge process, for the battery to reach full capacity.
4. The completion of charge for Stage 1 or Stage 2 will be indicated by the Stage's light remaining ON continuously. The battery pack is fully charged when both Stage 1 and Stage 2 charging lights remain ON continuously, and it may be removed and used at this time or left in the charger. To remove the battery pack from the charger, push the battery release button 3 on the battery pack.

NOTE: To ensure maximum performance and life of lithium-ion battery packs, charge the battery pack fully before first use.

Charger Operation

Refer to the indicators below for the charge status of the battery pack.

DCB107, DCB112, DCB113, DCB115, DCB118, DCB132

	Stage 1 Charging		
	Stage 2 Charging		
	Fully Charged		
	Hot/Cold Pack Delay		

A charger will not charge a faulty battery pack. The charger refusing to light could indicate a problem with the charger or a faulty battery pack.

NOTE: If the charger refuses to light, take the charger and battery pack to be tested at an unauthorized service center.

Leaving the Battery Pack In the Charger

The charger and battery pack can be left connected with the charge indicators showing pack charged.

Hot/Cold Pack Delay

When the charger detects a battery pack that is too hot or too cold, it automatically starts a Hot/Cold Pack Delay,

suspending charging until the battery pack has reached an appropriate temperature. The charger then automatically switches to the pack charging mode. This feature ensures maximum battery pack life.

A cold battery pack will charge at a slower rate than a warm battery pack. The battery pack will charge at that slower rate throughout the entire charging cycle and will not return to maximum charge rate even if the battery pack warms.

The DCB118 charger is equipped with an internal fan designed to cool the battery pack. The fan will turn on automatically when the battery pack needs to be cooled.

Never operate the charger if the fan does not operate properly or if ventilation slots are blocked. Do not permit foreign objects to enter the interior of the charger.

Electronic Protection System

Li-Ion tools are designed with an Electronic Protection System that will protect the battery pack against overloading, overheating or deep discharge.

The tool will automatically turn off if the Electronic Protection System engages. If this occurs, place the lithium-ion battery pack on the charger until it is fully charged.

Wall Mounting

DCB107, DCB112, DCB113, DCB115, DCB118, DCB132

These chargers are designed to be wall mountable or to sit upright on a table or work surface. If wall mounting, locate the charger within reach of an electrical outlet, and away from a corner or other obstructions which may impede air flow. Use the back of the charger as a template for the location of the mounting screws on the wall. Mount the charger securely using drywall screws (purchased separately) at least 1" (25.4 mm) long, with a screw head diameter of 0.28–0.35" (7–9 mm), screwed into wood to an optimal depth leaving approximately 7/32" (5.5 mm) of the screw exposed. Align the slots on the back of the charger with the exposed screws and fully engage them in the slots.

Charger Cleaning Instructions

WARNING: Shock hazard. Disconnect the charger from the AC outlet before cleaning. Dirt and grease may be removed from the exterior of the charger using a cloth or soft non-metallic brush. Do not use water or any cleaning solutions.

Important Charging Notes

1. Longest life and best performance can be obtained if the battery pack is charged when the air temperature is between 65 °F and 75 °F (18 ° – 24 °C). DO NOT charge the battery pack in an air temperature below +40 °F (+4.5 °C), or above +104 °F (+40 °C). This is important and will prevent serious damage to the battery pack.
2. The charger and battery pack may become warm to the touch while charging. This is a normal condition, and does not indicate a problem. To facilitate the cooling of the battery pack after use, avoid placing the charger or battery pack in a warm environment such as in a metal shed or an uninsulated trailer.

ENGLISH

3. If the battery pack does not charge properly:
 - a. Check operation of receptacle by plugging in a lamp or other appliance;
 - b. Check to see if receptacle is connected to a light switch which turns power off when you turn out the lights;
 - c. Move the charger and battery pack to a location where the surrounding air temperature is approximately 65 °F – 75 °F (18 ° – 24 °C);
 - d. If charging problems persist, take the tool, battery pack and charger to your local service center.
4. The battery pack should be recharged when it fails to produce sufficient power on jobs which were easily done previously. **DO NOT CONTINUE** to use under these conditions. Follow the charging procedure. You may also charge a partially used pack whenever you desire with no adverse effect on the battery pack.
5. Foreign materials of a conductive nature such as, but not limited to, grinding dust, metal chips, steel wool, aluminum foil, or any buildup of metallic particles should be kept away from charger cavities. Always unplug the charger from the power supply when there is no battery pack in the cavity. Unplug the charger before attempting to clean.
6. Do not freeze or immerse the charger in water or any other liquid.

Storage Recommendations

1. The best storage place is one that is cool and dry, away from direct sunlight and excess heat or cold.
2. For long storage, it is recommended to store a fully charged battery pack in a cool dry place out of the charger for optimal results.

NOTE: Battery packs should not be stored completely depleted of charge. The battery pack will need to be recharged before use.

SAVE THESE INSTRUCTIONS FOR FUTURE USE

COMPONENTS (FIG. A)

WARNING: Never modify the power tool or any part of it. Damage or personal injury could result.

Refer to Figure A at the beginning of this manual for a complete list of components.

Intended Use

Your compressor is designed for professional finish nailing and stapling applications.

DO NOT use under wet conditions or in presence of flammable liquids or gases. Your compressor is a professional power tool. **DO NOT** let children come into contact with the tool. Supervision is required when inexperienced operators use this tool.

ASSEMBLY AND ADJUSTMENTS

WARNING: To reduce the risk of serious personal injury, turn unit off and remove the battery pack before making any adjustments or removing/installing attachments or accessories.

An accidental start-up can cause injury.

How To Set Up Your Unit

Unpacking

Remove unit from carton and discard all packaging.

Location of the Air Compressor

- Locate the air compressor in a clean, dry and well ventilated area.
- The air compressor should be located at least 12" (30.5 cm) away from the wall or other obstructions that will interfere with the flow of air.
- The air compressor pump and shroud are designed to allow for proper cooling. The ventilation openings on the compressor are necessary to maintain proper operating temperature. Do not place rags or other containers on or near these openings.

OPERATION

WARNING: To reduce the risk of serious personal injury, turn unit off and remove the battery pack before making any adjustments or removing/installing attachments or accessories.

An accidental start-up can cause injury.

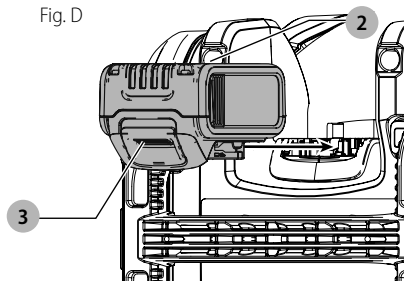
Installing and Removing the Battery Pack (Fig. D)

NOTE: For best results, make sure your battery pack is fully charged.

To install the battery pack ② into the compressor, align the battery pack with the rails in the compressor's battery compartment and slide it in until the battery pack is firmly seated. Ensure that it does not disengage.

To remove the battery pack from the tool, press the release button ③ and firmly pull the battery pack out of the tool handle. Insert it into the charger as described in the charger section of this manual.

Fig. D



Know Your Air Compressor

READ THIS OWNER'S MANUAL AND SAFETY RULES BEFORE OPERATING YOUR UNIT. Compare the illustrations with your unit to familiarize yourself with the location of various controls and adjustments. Save this manual for future reference.

Description of Operation (Fig. A)

Become familiar with these controls before operating the unit.

Auto On(I)/Off(O) Switch ①: Place this switch in the "Auto On" position to provide automatic power to the pressure switch and "Off" to remove power at the end of each use.

Pressure Switch (not shown): The pressure switch automatically starts the motor when the air tank pressure drops below the factory set "cut-in" pressure. It stops the motor when the air tank pressure reaches the factory set "cut-out" pressure.

Safety Valve ④: If the pressure switch does not shut off the air compressor at its "cut-out" pressure setting, the safety valve will protect against high pressure by "popping out" at its factory set pressure (slightly higher than the pressure switch "cut-out" setting).

Tank Pressure Gauge ⑤: The tank pressure gauge indicates the reserve air pressure in the tank.

One-Turn Regulator ⑥: Controls the air pressure available at the quick-connect outlet. Turn regulator clockwise to increase pressure or counterclockwise to decrease pressure. Stop when indicator matches with desired outlet pressure.

Cooling System (not shown): This compressor contains an advanced design cooling system. At the heart of this cooling system is an engineered fan. It is perfectly normal for this fan to blow air through the vent holes in large amounts. You know that the cooling system is working when air is being expelled.

Air Compressor Pump (not shown): Compresses air into the air tank. Working air is not available until the compressor has raised the air tank pressure above that required at the air outlet.

Drain Valve ⑦: The drain valve is located at the base of the air tank and is used to drain condensation at the end of each use.

Check Valve ⑧: When the air compressor is operating, the check valve is "open", allowing compressed air to enter the air tank. When the air compressor reaches "cut-out" pressure, the check valve "closes", allowing air pressure to remain inside the air tank.

Motor Overload Protector (not shown): The motor has a thermal overload protector. If the motor overheats for any reason, the overload protector will shut off the motor. The motor must be allowed to cool down before restarting. To restart:

1. Set the Auto On/Off switch to "Off".
2. Remove the battery.
3. Allow the motor to cool.
4. Replace the battery.
5. Set the Auto On/Off switch to "Auto On" position.

Quick-Connect Coupler ⑨: The quick connect body accepts industrial quick connect plugs.

How to Use Your Unit (Fig. E)

How to Stop

1. Set the Auto On/Off switch ① to "Off".
2. Remove battery when not in use.

Before Starting

⚠ WARNING: Do not operate this unit until you read this instruction manual for safety, operation and maintenance instructions.

Before Each Start-Up

1. Remove battery. (Refer to **Installing and Removing the Battery Pack**)
2. Set the Auto On/Off switch ① to "Off".
3. Turn the regulator ⑥ counterclockwise to set the outlet pressure to zero.
4. Attach hose and accessories.

⚠ WARNING: Risk of unsafe operation. Firmly grasp air hose in hand when installing or disconnecting to prevent hose whip.

⚠ WARNING: Risk of unsafe operation. Do not use damaged or worn accessories.

NOTE: The hose or accessory will require a quick connect plug if the air outlet is equipped with a quick connect body ⑨.

⚠ WARNING: Risk of Bursting. Too much air pressure causes a hazardous risk of bursting. Check the manufacturer's maximum pressure rating for air tools and accessories. The regulator outlet pressure must never exceed the maximum pressure rating.

NOTICE: Risk of property damage. Compressed air from the unit may contain water condensation and oil mist. Do not spray unfiltered air at an item that could be damaged by moisture. Some air tools and accessories may require filtered air. Read the instructions for the air tools and accessories.

How to Start

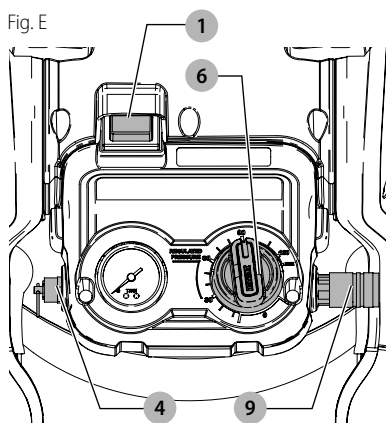
1. Install the battery into the tool.
2. Set the Auto On/Off switch ① to "Auto On" and allow tank pressure to build. Motor will stop when tank pressure reaches "cut-out" pressure.
3. Turn regulator ⑥ clockwise to increase pressure and stop when desired pressure is reached.

⚠ WARNING: Risk of unsafe operation. If any unusual noise or vibration is noticed, stop the compressor immediately and have it checked by a trained service technician.

⚠ WARNING: Ensure the regulator is set to a pressure lower than the maximum operating pressure of the tool.

The compressor is ready for use.

Fig. E



MAINTENANCE

WARNING: To reduce the risk of serious personal injury, turn unit off and remove the battery pack before making any adjustments or removing/installing attachments or accessories.
An accidental start-up can cause injury.

Customer Responsibilities

	Before each use	Daily or after each use	See tank warning label
Check Safety Valve	X		
Drain Tank		X	
Remove tank from service			X***

*** For more information, call 1-888-895-4549

WARNING: Risk of unsafe operation. Unit cycles automatically when power is on. When performing maintenance, you may be exposed to voltage sources, compressed air, or moving parts. Personal injuries can occur. Before performing any maintenance or repair, disconnect power source from the compressor and bleed off all air pressure.

NOTE: See **Operation** section for the location of controls.

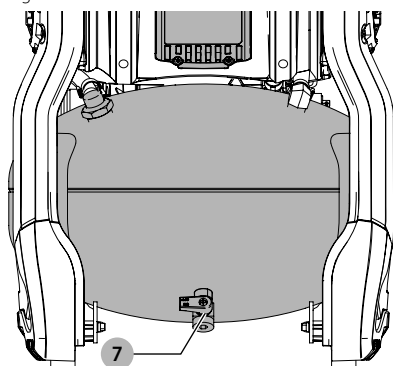
To Check Safety Valve (Fig. E)

WARNING: Risk of Bursting. If the safety valve does not work properly, over-pressurization may occur, causing air tank rupture or an explosion.

WARNING: Risk from Flying Objects. Always wear certified safety equipment: ANSI Z87.1 eye protection (CAN/CSA Z94.3) with side shields.

Before starting compressor, pull the ring on the safety valve 4 to make sure that the safety valve operates freely. If the valve is stuck or does not operate smoothly, it must be replaced with the same type of valve.

Fig. F



To Drain Tank (Fig. E, F)

WARNING: Risk of Unsafe Operation. Air tanks contain high pressure air. Keep face and other body parts away from outlet of drain. Use ANSI Z87.1 eye protection (CAN/CSA Z94.3) when draining as debris can be kicked up into face.

WARNING: Risk from noise. Always wear proper hearing protection during use. Under some conditions and duration of use, noise from this product may contribute to hearing loss.

NOTE: All compressed air systems generate condensate that accumulates in any drain point (e.g., tanks, filter, aftercoolers, dryers). This condensate contains lubricating oil and/or substances which may be regulated and must be disposed of in accordance with local, state, and federal laws and regulations.

WARNING: Risk of Bursting. Water will condense in the air tank. If not drained, water will corrode and weaken the air tank causing a risk of air tank rupture.

NOTICE: Risk of Property Damage. Drain water from air tank may contain oil and rust which can cause stains.

1. Set the On/Off switch 1 to "Off".
2. Remove the battery.
3. Turn the regulator 6 counterclockwise to set the outlet pressure to zero.
4. Remove the air tool or accessory.
5. Place a suitable container under the drain valve to catch discharge.
6. Pull ring on safety valve 4 allowing air to bleed from the tank until tank pressure is approximately 20 psi. Release safety valve ring.
7. Drain water from air tank by opening drain valve 7 on bottom of tank.
8. After the water has been drained, close the drain valve. The air compressor can now be stored.

NOTE: If drain valve is plugged, release all air pressure by connecting a tool to the airline and operating it until tank pressure is zero psi. The valve can then be removed, cleaned, the reinstalled.

Storage

Before you store the air compressor, make sure you do the following:

1. Review the **Maintenance** section on the preceding pages and perform scheduled maintenance as necessary.
2. Always toggle Auto On/Off Switch to "Off" and remove battery. Drain water from air tank. See **To Drain Tank** under **Maintenance**.



WARNING: *Water will condense in the air tank. If not drained, water will corrode and weaken the air tank causing a risk of air tank rupture.*

3. Store the air compressor in a clean and dry location.

Accessories



WARNING: *Since accessories, other than those offered by DEWALT, have not been tested with this product, use of such accessories with this tool could be hazardous. To reduce the risk of injury, only DEWALT recommended accessories should be used with this product.*

Recommended accessories for use with your tool are available at extra cost from your local dealer or authorized service center. If you need assistance in locating any accessory, please contact MAT Industries, LLC. 213 Industrial Drive, Jackson, TN 38301 (1-888-895-4549) or visit our website: www.dewalt.com.

Cleaning



WARNING: *Blow dirt and dust out of all air vents with clean, dry air at least once a week. To minimize the risk of eye injury, always wear ANSI Z87.1 approved eye protection when performing this.*



WARNING: *Never use solvents or other harsh chemicals for cleaning the non-metallic parts of the tool. These chemicals may weaken the plastic materials used in these parts. Use a cloth dampened only with water and mild soap. Never let any liquid get inside the tool; never immerse any part of the tool into a liquid.*

Repairs

The charger and battery pack are not serviceable.



WARNING: *To assure product SAFETY and RELIABILITY, repairs, maintenance and adjustment (including brush inspection and replacement, when applicable) should be performed by a DEWALT factory service center or a DEWALT authorized service center. Always use identical replacement parts.*

Service Information

Please have the following information available for all service calls:

Model Number _____

Serial Number _____

Date and Place of Purchase _____

Register Online

Thank you for your purchase. Register your product now for:

- **WARRANTY SERVICE:** Registering your product will help you obtain more efficient warranty service in case there is a problem with your product.
- **CONFIRMATION OF OWNERSHIP:** In case of an insurance loss, such as fire, flood or theft, your registration of ownership will serve as your proof of purchase.
- **FOR YOUR SAFETY:** Registering your product will allow us to contact you in the unlikely event a safety notification is required under the Federal Consumer Safety Act.

Register online at www.dewalt.com/register.

Three Year Limited Warranty

DEWALT will repair, without charge, any defects due to faulty materials or workmanship for three years from the date of purchase. This warranty does not cover part failure due to normal wear or tool abuse. For further detail of warranty coverage and warranty repair information, visit www.dewalt.com or call 1-888-895-4549. This warranty does not apply to accessories or damage caused where repairs have been made or attempted by others. THIS LIMITED WARRANTY IS GIVEN IN LIEU OF ALL OTHERS, INCLUDING THE IMPLIED WARRANTY OF MERCHANTABILITY AND FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE, AND EXCLUDES ALL INCIDENTAL OR CONSEQUENTIAL DAMAGES. Some states do not allow limitations on how long an implied warranty lasts or the exclusion or limitation of incidental or consequential damages, so these limitations may not apply to you. This warranty gives you specific legal rights and you may have other rights which vary in certain states or provinces. In addition to the warranty, DEWALT tools are covered by our:

1 YEAR FREE SERVICE

DEWALT will maintain the tool and replace worn parts caused by normal use, for free, any time during the first year after purchase.

2 YEARS FREE SERVICE ON DEWALT BATTERY PACKS

DC9071, DC9091, DC9096, DC9182, DC9280, DC9360, DCB120, DCB127, DCB201, DCB203, DCB203BT, DCB207, DCB361

3 YEARS FREE SERVICE ON DEWALT BATTERY PACKS

DCB200, DCB204, DCB204BT, DCB205, DCB205BT, DCB206, DCB606, DCB609

NOTE: Battery warranty voided if the battery pack is tampered with in any way. DEWALT is not responsible for any injury caused by tampering and may prosecute warranty fraud to the fullest extent permitted by law.

90 DAY MONEY BACK GUARANTEE

If you are not completely satisfied with the performance of your DEWALT Power Tool, Laser, or Nailer for any reason, you can return it within 90 days from the date of purchase with a receipt for a full refund – no questions asked.

LATIN AMERICA: This warranty does not apply to products sold in Latin America. For products sold in Latin America,

ENGLISH

see country specific warranty information contained in the packaging, call the local company or see website for warranty information.

FREE WARNING LABEL REPLACEMENT: If your warning labels become illegible or are missing, call 1-888-895-4549 for a free replacement.

GLOSSARY

CFM: Cubic feet per minute.

SCFM: Standard cubic feet per minute; a unit of measure of air delivery.

PSI: Pounds per square inch; a unit of measure of pressure.

kPa (kilopascal): Metric pressure measurement. 1 kilopascal equal 1000 pascals.

Code Certification: Products that bear one or more of the following marks: UL®, CUL, CULUS, ETL®, CETL, CETLUS, have been evaluated by OSHA certified independent safety laboratories and meet the applicable Standards for Safety.

UL® is a registered trademark of Underwriters Laboratories and ETL® is a registered trademark of Electrical Testing Laboratories.

Cut-In Pressure: While the motor is off, air tank pressure drops when accessory is used. When the tank pressure drops to a certain low level the motor will restart automatically. The low pressure at which the motor automatically restarts is called **cut-in** pressure.

Cut-Out Pressure: When an air compressor is turned on and begins to run, air pressure in the air tank begins to build. It builds to a certain high pressure before the motor automatically shuts off, protecting your air tank from pressure higher than its capacity. The high pressure at which the motor shuts off is called **cut-out** pressure.

Duty Cycle: This air compressor pump is capable of running continuously. However, to prolong the life of your air compressor, it is recommended that a 50%-75% average duty cycle be maintained; that is, the air compressor pump should not run more than 30–45 minutes in any given hour.

Declared Noise Emission Values
per ISO 3744

Noise Emission Values

Sound Pressure Level:	LpA = 79.0 dBA re 20µPA
Uncertainty in the Sound Pressure Level:	KpA = 3.0 dBA re 20µPA
Sound Power Level:	LwA = 91.5 dBA re 1 pw
Uncertainty in the Sound Power Level:	KwA = 3.0 dBA re 1 pw

The sum of the emission value and the uncertainty is the limit below which there is a 95% confidence the value of a single tool will lie below when the tool is new.

Troubleshooting Guide

This section provides a list of the more frequently encountered malfunctions, their causes and corrective actions. The operator or maintenance personnel can perform some corrective actions, and others may require the assistance of a qualified DeWALT technician or your dealer.

Code	Possible Cause	Possible Solution
1	Pressure switch does not shut off motor when compressor reaches cut-out pressure	Set the Auto On/Off switch to "Off" and remove the battery, if the unit does not shut off contact a DeWALT factory service center or a DeWALT authorized service center.
2	Pressure switch cut-out too high	Contact a DeWALT factory service center or a DeWALT authorized service center.
3	Tube fittings are not tight enough	Tighten fittings where air can be heard escaping. Check fittings with soapy water solution. Do Not Overtighten.
4	Defective air tank	Air tank must be replaced. Do not repair the leak.  WARNING: Risk of bursting. Do not drill into, weld or otherwise modify air tank or it will weaken. The air tank can rupture or explode.
5	Leaking seals	Contact a DeWALT factory service center or a DeWALT authorized service center.
6	Defective safety valve	Operate safety valve manually by pulling on ring. If valve still leaks, it must be replaced.
7	Regulator is not adjusted correctly for accessory being used	It is normal for some pressure drop to occur when an accessory is used, adjust the regulator as instructed in One-turn Regulator under Description of Operations if pressure drop is excessive. NOTE: Adjust the regulated pressure under flow conditions while accessory is being used.
8	Prolonged excessive use of air	Decrease amount of air usage.
9	Compressor is not large enough for accessory	Check the accessory air requirement. If it is higher than the CFM or pressure supplied by your air compressor, a larger compressor is needed to operate accessory.
11	Check valve restricted	Contact a DeWALT factory service center or a DeWALT authorized service center.
12	Air leaks	Tighten fittings.
13	Regulator is damaged	Replace.
14	Motor overload protection switch has tripped	Refer to Motor Overload Protector under Description of Operations . If motor overload protection trips frequently, contact a DeWALT factory service center or a DeWALT authorized service center.
15	Tank pressure exceeds pressure switch cut-in pressure	Motor will start automatically when tank pressure drops below cut-in pressure of pressure switch.
16	Loose electrical connections	Contact a DeWALT factory service center or a DeWALT authorized service center.
17	Possible defective motor	Contact a DeWALT factory service center or a DeWALT authorized service center.
18	Paint spray on internal motor parts	Contact a DeWALT factory service center or a DeWALT authorized service center. Do not operate the compressor in the paint spray area. See flammable vapor warning.
19	Pump does not run because tank pressure is above cut-in pressure.	Drain tank to below cut-in pressure when pump turns on.
20	Pump does not run due to safety fault.	Cycle Auto On/Off Switch from "Off" to "Auto On."

Troubleshooting Codes

Problem	Code
Excessive air tank pressure-safety valve pops off	1, 2
Air leaks	3
Air leaks in air tank or at air tank welds	4
Air leaks between head and valve plate	5
Air leaks from safety valve	6
Compressor is not supplying enough air to operate accessories	7, 8, 9, 10, 11, 12
Regulator knob has continuous air leak	13
Regulator will not shut off air outlet	13
Motor will not run	6, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20

Définitions : symboles et termes d'alarmes sécurité

Ces guides d'utilisation utilisent les symboles et termes d'alarmes sécurité suivants pour vous prévenir de situations dangereuses et de risques de dommages corporels ou matériels.



DANGER : indique une situation dangereuse imminente qui, si elle n'est pas évitée, **entraînera la mort ou des blessures graves**.



AVERTISSEMENT : indique une situation potentiellement dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, **pourrait entraîner la mort ou des blessures graves**.



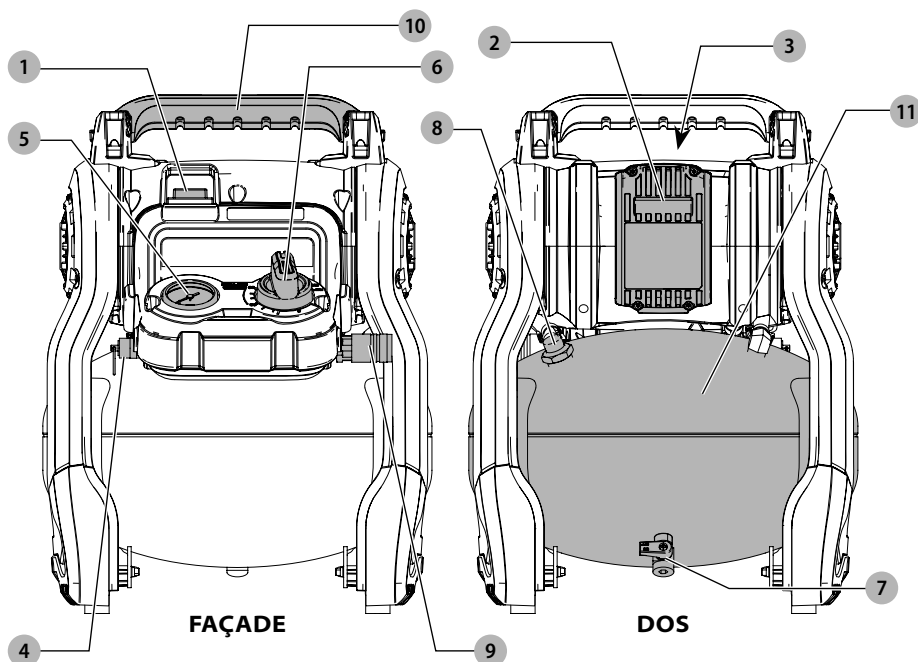
ATTENTION : indique une situation potentiellement dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, **pourrait entraîner des blessures légères ou modérées**.



(Si utilisé sans aucun terme) Indique un message propre à la sécurité.

AVIS : indique une pratique ne posant **aucun risque de dommages corporels** mais qui par contre, si rien n'est fait pour l'éviter, **pourrait poser des risques de dommages matériels**.

Fig. A



- 1 Commutateur Marche/Arrêt automatique
- 2 Bloc-piles
- 3 Bouton de libération du bloc-piles
- 4 Soupape de sûreté
- 5 Manomètre du réservoir
- 6 Régulateur de pression à un seul tour
- 7 Robinet de vidange
- 8 Clapet de non-retour
- 9 Raccord de connexion rapide
- 10 Poignée de transport
- 11 Réservoir



AVERTISSEMENT! lire tous les avertissements de sécurité et toutes les directives. Le non-respect des avertissements et des directives pourrait se solder par un choc électrique, un incendie et/ou une blessure grave.



AVERTISSEMENT : afin de réduire le risque de blessures, lire le mode d'emploi de l'outil.

Pour toute question ou remarque au sujet de cet outil ou de tout autre outil DEWALT, composez le numéro sans frais : 1-888-895-4549.

CONSERVER TOUS LES AVERTISSEMENTS ET TOUTES LES DIRECTIVES POUR UN USAGE ULTÉRIEUR

DANGER : RISQUE D'EXPLOSION OU D'INCENDIE



Ce qui peut se produire	Comment l'Éviter
Il est normal que des contacts électriques dans le moteur et le manostat fassent une étincelle.	Faites toujours fonctionner le compresseur dans une zone bien aérée sans matière combustible, essence ou vapeur de solvant.
Si une étincelle électrique provenant du compresseur entre en contact avec des vapeurs inflammables, elle peut s'enflammer et causer un incendie ou une explosion.	Si vous aspergez des matériaux inflammables, placez le compresseur à au moins 6,1 m (20 pieds) de la zone pulvérisée. Il est possible que vous ayez besoin d'une longueur de tuyau additionnelle. Entreposez les matières inflammables dans un endroit sécuritaire, éloigné du compresseur.
Le fait de limiter les ouvertures d'aération de compresseur causera une importante surchauffe et pourrait causer un incendie.	Ne jamais placer d'objets contre la pompe du compresseur ou sur celle-ci. Faites fonctionner le compresseur dans un endroit aéré à au moins 30,5 cm (12 po) du mur ou de l'obstruction qui pourrait limiter le débit d'air frais dans les ouvertures d'aération. Faites fonctionner le compresseur dans un endroit propre, sec et bien aéré. Ne pas utiliser l'appareil à l'intérieur ou dans un endroit exigü.
Le fonctionnement de ce produit sans surveillance pourrait se solder par des blessures personnelles ou des dommages à la propriété. Afin de réduire le risque d'incendie, ne pas laisser le compresseur fonctionner sans surveillance.	Être toujours présent lorsque le produit est en marche. Toujours éteindre et débrancher l'appareil si non utilisé.

ATTENTION : RISQUE ASSOCIÉ AU BRUIT



Ce qui peut se produire	Comment l'Éviter
Dans certaines conditions et selon la durée d'utilisation, le bruit provoqué par ce produit peut contribuer à une perte auditive.	Toujours utiliser un équipement de sécurité homologué : protection auditive conforme à la norme ANSI S12.6 (S3.19).

DANGER : RISK TO BREATHING (Asphyxiation)



Ce qui peut se produire	Comment l'Éviter
Il est dangereux de respirer l'air comprimé sortant du compresseur. Le flux d'air peut contenir du monoxyde de carbone, des vapeurs toxiques ou des particules solides provenant du réservoir d'air. L'inhalation de ces contaminants peut provoquer de sérieuses blessures, voire un décès.	L'air qui s'obtient directement du compresseur ne devrait jamais être utilisé pour alimenter l'air destiné à la consommation humaine. Pour utiliser l'air produit par le compresseur pour la respiration, installer correctement des filtres convenables et un équipement de sécurité en ligne. Les filtres en ligne et l'équipement de sécurité utilisés avec le compresseur doivent être capables de traiter l'air conformément à tous les codes locaux et fédéraux en vigueur avant toute consommation humaine.
Les matériaux vaporisés comme la peinture, les solvants de peinture, les décapants, les insecticides, les herbicides, pourraient contenir des vapeurs nocives et du poison.	Travailler dans un endroit ayant une bonne ventilation transversale. Lire et respecter les directives en matière de sécurité imprimées sur l'étiquette ou les fiches signalétiques des matériaux qui sont pulvérisés. Toujours utiliser un équipement de sécurité homologué : une protection respiratoire conforme aux normes OSHA/MSHA/NIOSH, conçue spécifiquement pour une utilisation particulière.

AVERTISSEMENT : RISQUE D'ÉCLATEMENT



Réservoir d'air : Le réservoir dont est doté le compresseur d'air (dans le cas d'appareils munis de réservoirs supérieurs à 152 mm (6 po) de diamètre) et il est conçu conformément à la section VII Div. 1 de l'ASME. Tous les récipients sous pression devraient être inspectés une fois tous les deux ans. Pour localiser l'inspecteur des récipients sous pression de votre région, consulter la section appropriée des organismes gouvernementaux de l'annuaire téléphonique ou composer le 1-888-895-4549 pour obtenir de l'aide.

Les conditions indiquées ci-après pourraient affaiblir le réservoir d'air et se solder par une violente explosion de celui-ci :

Ce qui peut se produire	Comment l'Éviter
L'eau condensée n'est pas correctement vidangée du réservoir d'air provoquant ainsi la formation de rouille et un amincissement du réservoir d'air en acier.	Vidanger le réservoir d'air quotidiennement ou après chaque utilisation. Si le réservoir présente une fuite, le remplacer immédiatement par un nouveau réservoir d'air ou par un nouveau compresseur.

Modifications apportées au réservoir d'air ou tentatives de réparation.	Ne jamais percer un trou dans le réservoir d'air ou ses accessoires, y faire de la soudure ou y apporter quelque modification que ce soit. Ne jamais essayer de réparer un réservoir d'air endommagé ou avec des fuites. Le remplacer par un nouveau réservoir d'air.
---	---

Des modifications non autorisées de la soupape de sûreté ou de tous autres composants qui régissent la pression du réservoir d'air.

Le réservoir d'air a été conçu pour supporter des pressions spécifiques de fonctionnement. Ne faites jamais effectuer de réglages ou de substitutions de pièces en vue de modifier les pressions de fonctionnement réglées en usine.

Accessoires :

Lorsqu'on excède la pression nominale des outils pneumatiques, des pistolets pulvérisateurs, des accessoires à commande pneumatique, des pneus et d'autres dispositifs pneumatiques, on risque de les faire exploser ou de les projeter et ainsi entraîner des blessures graves.	Respecter les recommandations du fabricant de l'équipement et ne jamais dépasser la pression nominale maximale permise des accessoires. Ne jamais utiliser le compresseur pour gonfler de petits objets à basse pression comme des jouets d'enfant, des ballons de football et de basket-ball, etc.
--	---

Pneus :

Des pneus surgonflés pourraient provoquer des blessures graves et des dommages à la propriété.

Utiliser un manomètre pour vérifier la pression des pneus avant chaque utilisation et lors du gonflage; consulter le flanc de pneu pour obtenir la pression correcte.

REMARQUE : Des réservoirs d'air, des compresseurs et d'autres appareils similaires utilisés pour gonfler les pneus peuvent remplir de petits pneus à ces pressions très rapidement. Régler le régulateur de pression d'air à une pression moindre que celle indiquée sur le pneu. Ajouter de l'air par petite quantité et utiliser fréquemment le manomètre pour empêcher un surgonflage.

AVERTISSEMENT : RISQUE DE CHOC ÉLECTRIQUE

Ce qui peut se produire

Votre compresseur d'air est alimenté par un bloc-piles. Comme tout autre dispositif à courant continu, il peut causer un choc électrique s'il n'est pas utilisé correctement.

Comment l'Éviter

Ne faites jamais fonctionner le compresseur à l'extérieur lorsqu'il pleut ou dans des conditions humides.
Ne faites jamais fonctionner le compresseur avec les couvercles de protection enlevés ou endommagés.

Les tentatives de réparation par un personnel non qualifié peuvent résulter en de graves blessures, voire la mort par électrocution.

Tout câblage électrique ou toute réparation nécessaire pour ce produit doit être pris en charge par un centre de réparation en usine autorisé DeWALT ou un centre de réparation DeWALT conformément aux codes électriques nationaux et locaux.

AVERTISSEMENT : RISQUE PROVENANT DES OBJETS PROJÉTÉS EN L'AIR

Ce qui peut se produire

Le flux d'air comprimé peut endommager les tissus mous de la peau exposée et peut projeter la poussière, des fragments, des particules détachées et des petits objets à haute vitesse, ce qui entraînerait des dommages et des blessures personnelles.

Comment l'Éviter

Toujours utiliser de l'équipement de sécurité homologué : protection oculaire conforme à la norme ANSI Z87.1 (CAN/CSA Z94.3) munie d'écrans latéraux lors de l'utilisation du compresseur.

Ne jamais pointer une buse ou un pulvérisateur vers une partie du corps ou vers d'autres personnes ou des animaux.

Toujours mettre le compresseur hors tension et purger la pression du tuyau à air et du réservoir d'air avant d'effectuer l'entretien, de fixer des outils ou des accessoires.

AVERTISSEMENT : ATTENTION SURFACES CHAUDES

Ce qui peut se produire

Toucher à du métal exposé comme la tête du compresseur ou du moteur, la tubulure des gaz d'échappement ou de sortie, peut se solder en de sérieuses brûlures.

Comment l'Éviter

Ne jamais toucher à des pièces métalliques exposées sur le compresseur pendant ou immédiatement après son utilisation. Le compresseur reste chaud pendant plusieurs minutes après son utilisation.

Ne pas toucher ni effectuer des réparations aux coiffes de protection avant que l'appareil n'ait refroidi.

AVERTISSEMENT : RISQUE ASSOCIÉ AUX PIÈCES MOBILES

Ce qui peut se produire

Les pièces mobiles comme les ventilateurs et bielles de raccordement peuvent entraîner des blessures graves s'ils viennent en contact avec une partie de votre corps ou avec vos vêtements.

Comment l'Éviter

Ne jamais utiliser le compresseur si les protecteurs ou les couvercles sont endommagés ou retirés.

Tenir les cheveux, les vêtements et les gants hors de portée des pièces en mouvement. Les vêtements amples, bijoux ou cheveux longs peuvent s'enchevêtrer dans les pièces mobiles.

S'éloigner des événements car ces derniers pourraient camoufler des pièces mobiles.

Utiliser le compresseur avec des pièces endommagées ou manquantes ou le réparer sans coiffes de protection risque de vous exposer à des pièces mobiles et peut se solder par de graves blessures.	Toutes les réparations requises pour ce produit devraient être effectuées par un centre de réparation de l'usine DeWALT ou un centre de réparation autorisé DeWALT.
---	---

AVERTISSEMENT : RISQUE ASSOCIÉ À UTILISATION DANGEREUSE

Ce qui peut se produire	Comment l'Éviter
Une utilisation dangereuse de votre compresseur d'air pourrait provoquer de graves blessures, voire votre décès ou celle d'autres personnes.	Revoir et comprendre toutes les directives et les avertissements contenus dans le présent mode d'emploi.
	Se familiariser avec le fonctionnement et les commandes du compresseur d'air.
	Dégager la zone de travail de toutes personnes, animaux et obstacles.
	Tenir les enfants hors de portée du compresseur d'air en tout temps.
	Ne pas utiliser le produit en cas de fatigue ou sous l'emprise d'alcool ou de drogues. Rester vigilant en tout temps.
	Ne jamais modifier ou désactiver les dispositifs de sécurité de ce produit.
	Installer un extincteur dans la zone de travail.
	Ne pas utiliser l'appareil lorsqu'il manque des pièces ou que des pièces sont brisées ou non autorisées.
	Ne jamais se tenir debout sur le compresseur.

AVERTISSEMENT : RISQUE DE CHUTE

Ce qui peut se produire	Comment l'Éviter
Un compresseur portatif peut tomber d'une table, d'un établi ou d'un toit et causer des dommages au compresseur, ce qui pourrait résulter en de graves blessures, voire la mort de l'opérateur.	Toujours faire fonctionner le compresseur alors qu'il est dans une position sécuritaire et stable afin d'empêcher un mouvement accidentel de l'appareil. Ne jamais faire fonctionner le compresseur sur un toit ou sur toute autre position élevée. Utiliser un tuyau d'air supplémentaire pour atteindre les emplacements en hauteur.

CONSERVER CES CONSIGNES POUR UTILISATION ULTÉRIEURE

AVERTISSEMENT : ce produit pourrait vous exposer à des produits chimiques comprenant le plomb, connu par l'État de la Californie causer le cancer et des déficiences congénitales ou autre dangers de reproduction. Pour plus de détails visitez le site www.P65Warnings.ca.gov.

AVERTISSEMENT : les scies, meules, ponceuses, perceuses ou autres outils de construction peuvent produire des poussières contenant des produits chimiques reconnus par l'État californien pour causer cancers, malformations congénitales ou être nocifs au système reproducteur. Parmi ces produits chimiques, on retrouve :

- Le plomb dans les peintures à base de plomb ;
- La silice cristallisée dans les briques et le ciment, ou autres produits de maçonnerie ; et
- L'arsenic et le chrome dans le bois ayant subi un traitement chimique.

Le risque associé à de telles expositions varie selon la fréquence à laquelle on effectue ces travaux. Pour réduire toute exposition à ces produits : travailler dans un endroit bien aéré, en utilisant du matériel de sécurité homologué, tel un masque antipoussières spécialement conçu pour filtrer les particules microscopiques.

- Limitier toute exposition prolongée avec les poussières provenant du ponçage, sciage, meulage, perçage ou toute autre activité de construction. Porter des vêtements de protection et nettoyer à l'eau savonneuse les parties du corps exposées.** Le fait de laisser la poussière pénétrer dans la bouche, les yeux ou la peau peut favoriser l'absorption de produits chimiques dangereux.

AVERTISSEMENT : cet outil peut produire et/ou répandre de la poussière susceptible de causer des dommages sérieux et permanents au système respiratoire. Utiliser systématiquement un appareil de protection des voies respiratoires homologué par le NIOSH ou l'OSHA. Diriger les particules dans le sens opposé au visage et au corps.

L'étiquette apposée sur votre outil peut inclure les symboles suivants. Les symboles et leur définition sont indiqués ci-après :

V	volts	~ or AC.....	courant alternatif
Hz	hertz	~ or AC/DC.....	courant alternatif ou continu
min	minutes	□	fabrication classe II (double isolation)
== or DC.....	courant continu	n ₀	vitesse à vide
Ⓢ	fabrication classe I (mis à la terre)	n	vitesse nominale
.../min.....	par minute	⊕	borne de terre
BPM	batttements par minute	⚠	symbole d'avertissement
IPM	impacts par minute	☠	radiation visible
RPM	revolutions per minute	☎	protection respiratoire
sfpn	pieds linéaires par minute (plpm)	👁	protection oculaire
SPM (FPM)	fréquence par minute	👂	protection auditive
A	ampères	📖	lire toute la documentation
W	watts		

BLOCS-PILES ET CHARGEURS

Le bloc-piles n'est pas totalement chargé d'usine. Avant d'utiliser le bloc-piles et le chargeur, lire les consignes de sécurité ci-après puis suivre la procédure de chargement

FRANÇAIS

indiquée. Pour commander un bloc-piles de rechange, s'assurer d'en inclure le numéro de catalogue et la tension. Cet outil fonctionne avec un chargeur DEWALT. S'assurer de bien lire toutes les consignes de sécurité avant toute utilisation du chargeur. Consulter le tableau en fin de manuel pour connaître les compatibilités entre chargeurs et blocs-piles.

LIRE TOUTES LES CONSIGNES

Consignes importantes de sécurité les blocs-piles

⚠ AVERTISSEMENT : lire toutes les instructions et toutes les consignes de sécurité propres au bloc-piles, au chargeur et à l'outil électrique. Tout manquement aux avertissements et instructions pose des risques de décharges électriques, d'incendie et/ou de blessures graves.

- **Ne pas recharger ou utiliser un bloc-piles en milieu déflagrant, en présence, par exemple, de poussières, gaz ou liquides inflammables.** Le fait d'insérer ou retirer un bloc-piles de son chargeur pourrait causer l'inflammation de poussières ou d'émanations.
- **NE JAMAIS forcer l'insertion d'un bloc-piles dans un chargeur. NE modifier un bloc-piles d'AUCUNE façon pour le faire rentrer dans un chargeur incompatible, car il pourrait se briser et causer des dommages corporels graves.** Consulter le tableau en dernière page de ce manuel pour connaître les compatibilités entre chargeurs et blocs-piles.
- Recharger les blocs-piles exclusivement dans des chargeurs DEWALT.
- **NE PAS** éclabousser le bloc-piles ou l'immerger dans l'eau ou dans tout autre liquide.
- **Ne pas entreposer ou utiliser l'appareil et le bloc-piles en présence de températures ambiantes pouvant excéder 40 °C (104 °F) (comme dans des hangars ou des bâtiments métalliques l'été).** Pour préserver leur durée de vie, entreposer les blocs-piles dans un endroit frais et sec.

REMARQUE : ne pas mettre un bloc-piles dans un outil dont la gâchette est verrouillée en position de marche. Ne jamais bloquer l'interrupteur en position de MARCHE.

- **Ne pas incinérer le bloc-piles même s'il est sévèrement endommagé ou complètement usagé, car il pourrait exploser et causer un incendie.** Pendant l'incinération des blocs-piles au lithium-ion, des vapeurs et matières toxiques sont dégagées.
- **En cas de contact du liquide de la pile avec la peau, rincer immédiatement au savon doux et à l'eau.** En cas de contact oculaire, rincer l'œil ouvert à l'eau claire une quinzaine de minutes ou jusqu'à ce que l'irritation cesse. Si des soins médicaux s'avéraient nécessaires, noter que l'électrolyte de la pile est composé d'un mélange de carbonates organiques liquides et de sels de lithium.
- **Le contenu des cellules d'une pile ouverte peut causer une irritation respiratoire.** En cas d'inhalation,

exposer l'individu à l'air libre. Si les symptômes persistent, consulter un médecin.

⚠ AVERTISSEMENT : risques de brûlure. Le liquide de la pile peut s'enflammer s'il est exposé à des étincelles ou à une flamme.

⚠ AVERTISSEMENT : risques d'incendie. Ne jamais tenter d'ouvrir le bloc-piles pour quelque raison que ce soit. Si le boîtier du bloc-piles est fissuré ou endommagé, ne pas l'insérer dans un chargeur. Ne pas écraser, laisser tomber, ou endommager les blocs-piles. Ne pas utiliser un bloc-piles ou un chargeur qui a reçu un choc violent, ou si l'appareil est tombé, a été écrasé ou endommagé de quelque façon que ce soit (p. ex. percé par un clou, frappé d'un coup de marteau, piétiné). Les blocs-piles endommagés doivent être renvoyés à un centre de réparation pour y être recyclés.

Transport

⚠ AVERTISSEMENT : risques d'incendie. Au moment de ranger ou transporter le bloc-piles, veiller à protéger ses bornes à découvert de tout objet métallique. Par exemple, éviter de placer le bloc-piles dans un tablier, une poche, une boîte à outils ou un tiroir, etc. contenant des objets tels que clous, vis, clés, etc. **Le fait de transporter des blocs-piles comporte des risques d'incendie, car les bornes des piles pourraient entrer, par inadvertance, en contact avec des objets conducteurs, tels que : clés, pièces de monnaie, outils ou autres.** La réglementation sur les produits dangereux (Hazardous Material Regulations) du département américain des transports interdit, en fait, le transport des blocs-piles dans les commerces ou dans les avions dans les bagages de cabine, à MOINS qu'ils ne soient correctement protégés de tout court-circuit. Aussi lors du transport individuel de blocs-piles, s'assurer que leurs bornes sont bien protégées et isolées de tout matériau pouvant entrer en contact avec elles et provoquer un court-circuit.

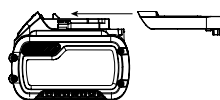
Expédition du bloc-piles DEWALT FLEXVOLT™

Le bloc-piles DEWALT FLEXVOLT™ possède deux modes : **Utilisation et Expédition.**

Mode Utilisation : lorsque le bloc-piles FLEXVOLT™ est par lui-même ou dans un produit DEWALT 20 v max*, il fonctionnera comme un bloc-piles de 20 v max*. Lorsque le bloc-piles FLEXVOLT™ est dans un produit de 60 v max* ou 120 v max* (deux blocs-piles de 60 v max*), il fonctionnera comme un bloc-piles de 60 v max*.

Mode Expédition : lorsque le capuchon est inséré sur le bloc-piles FLEXVOLT™, le bloc-piles est en mode Expédition. Les modules

de cellules sont électriquement déconnectés du bloc le faisant correspondre à trois blocs-piles d'un wattheure (Wh) inférieur comparé à un bloc-piles de wattheure élevé. Ce passage à trois blocs-piles à un wattheure inférieur peut permettre au bloc-piles d'être exempté de suivre certaines



directives d'expédition imposées sur les blocs-piles de wattuere supérieur.

L'étiquette du bloc-piles donne deux estimations de wattuere (se reporter à l'exemple). Selon comment le bloc-piles est expédié, l'estimation appropriée de wattuere doit être utilisée pour déterminer les modalités d'expédition lui correspondant. Si le capuchon d'expédition est utilisé, le bloc-piles sera considéré comme 3 blocs-piles au wattuere indiqué pour « Expédition ». S'il est expédié sans le capuchon ou dans un outil, le bloc-piles sera considéré comme un seul bloc-piles au wattuere indiqué à côté de « Utilisation ».

Exemple d'étiquetage d'utilisation et d'expédition

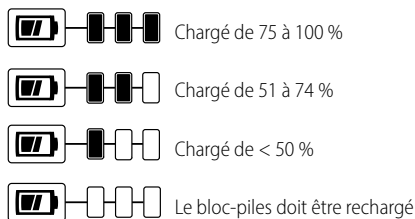
USE: 120 Wh Shipping: 3 x 40 Wh

Par exemple, le Wh de expédition pourra indiquer 3 x 40 Wh, ce qui correspond à 3 blocs-piles de 40 wattuere chacun. L'utilisation du Wh pourra indiquer 120 Wh (sous-entendu 1 bloc-piles).

Témoin de Charge du Bloc-Piles (Fig. B)

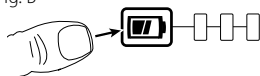
Certains blocs-piles DEWALT possèdent un témoin de charge qui consiste en trois voyants Del verts indiquant le niveau de charge du bloc-piles.

Le témoin de charge indique approximativement le niveau de charge restant dans le bloc-piles en fonction des voyants suivants :



Pour activer le témoin de charge, maintenez appuyé le bouton du témoin de charge. Une combinaison des trois voyants Del verts s'allumera indiquant le niveau de charge. Lorsque le niveau de charge du bloc-pile atteint la limite minimale d'utilisation, le témoin de charge reste éteint et le bloc-piles doit être rechargé.

Fig. B



REMARQUE : le témoin de charge ne fait qu'indiquer le niveau de charge du bloc-piles. Il ne donne aucune indication quant au fonctionnement de l'outil. Son propre fonctionnement pourra aussi varier en fonction des composants produit, de la température et de l'application d'utilisation.

Pour plus d'informations quant au témoin de charge du bloc-piles, veuillez appeler le 1-888-895-4549 ou vous rendre sur notre site www.dewalt.com.

Le sceau SRPRC®

Le sceau SRPRC® (Société de recyclage des piles rechargeables du Canada) apposé sur une pile au nickel-cadmium, à l'hydrure métallique de nickel ou au lithium-ion (ou un bloc-piles) indique que les coûts de recyclage de ces derniers en fin d'utilisation ont déjà été réglés par DEWALT. Dans certaines régions, la mise au rebut ou aux ordures municipales des piles au nickel-cadmium, à l'hydrure métallique de nickel ou au lithium-ion, est illégale ; le programme de l'Appel à Recycler® constitue donc une solution pratique et écologique.

Appel à Recycler Canada, Inc., en collaboration avec DEWALT et d'autres utilisateurs de piles, a mis sur pied de programme aux États-Unis et au Canada pour faciliter la collecte des piles au nickel-cadmium, à l'hydrure métallique de nickel ou au lithium-ion usagées. Aidez-nous à protéger l'environnement et à conserver nos ressources naturelles en renvoyant les piles au nickel-cadmium, à l'hydrure métallique de nickel ou au lithium-ion usagées à un centre de réparation autorisé DEWALT ou chez votre détaillant afin qu'elles y soient recyclées. On peut en outre se renseigner auprès d'un centre de recyclage local pour connaître d'autres sites les acceptant.

SRPRC® est une marque déposée de l'Appel à Recycler Canada, Inc.



Directives de sécurité importantes propres à tous les chargeurs de piles



AVERTISSEMENT : lire toutes les instructions et toutes les consignes de sécurité propres au bloc-piles, au chargeur et à l'outil électrique. Tout manquement aux avertissements et instructions pose des risques de décharges électriques, d'incendie et/ou de blessures graves.

- **NE PAS tenter de charger de bloc-piles avec des chargeurs autres que ceux décrits dans ce manuel.** Le chargeur et son bloc-piles ont été conçus tout spécialement pour fonctionner ensemble.
- **Ces chargeurs n'ont pas été conçus pour une utilisation autre que recharger les blocs-piles rechargeables DEWALT.** Toute autre utilisation comporte des risques d'incendie, de chocs électriques ou d'électrocution.
- **Protéger le chargeur de la pluie ou de la neige.**
- **Tirer sur la fiche plutôt que sur le cordon pour débrancher le chargeur.** Cela permet de réduire les risques d'endommager la fiche ou le cordon d'alimentation.
- **S'assurer que le cordon est protégé de manière à ce que personne ne marche ni ne trébuche dessus, ou à ce qu'il ne soit ni endommagé ni soumis à aucune tension.**
- **N'utiliser une rallonge qu'en cas de nécessité absolue.** L'utilisation d'une rallonge inadéquate comporte des risques d'incendie, de chocs électriques ou d'électrocution.

FRANÇAIS

- **Pour utiliser un chargeur à l'extérieur, le placer dans un endroit sec et utiliser une rallonge conçue pour l'extérieur.** L'utilisation d'une rallonge conçue pour l'extérieur réduit les risques de chocs électriques.
- **Pour la sécurité de l'utilisateur, utiliser une rallonge de calibre adéquat (AWG, American Wire Gauge [calibrage américain normalisé des fils électriques]).** Plus le calibre est petit, et plus sa capacité est grande. Un calibre 16, par exemple, a une capacité supérieure à un calibre 18. L'usage d'une rallonge de calibre insuffisant causera une chute de tension qui entraînera perte de puissance et surchauffe. Si plus d'une rallonge est utilisée pour obtenir une certaine longueur, s'assurer que chaque rallonge présente au moins le calibre de fil minimum. Le tableau ci-dessous illustre les calibres à utiliser selon la longueur de rallonge et l'intensité nominale indiquée sur la plaque signalétique. En cas de doute, utiliser le calibre suivant. Plus le calibre est petit, plus la rallonge peut supporter de courant.

Calibre minimum pour les cordons d'alimentation

Volts		Longueur totale du cordon d'alimentation en mètre (pieds)				
120 V		7,6 (25)	15,2 (50)	30,5 (100)	45,7 (150)	
240 V		15,2 (50)	30,5 (100)	61,0 (200)	91,4 (300)	
Ampères		AWG				
Plus que	Pas plus que					
0	6	18	16	16	14	
6	10	18	16	14	12	
10	12	16	16	14	12	
12	16	14	12	Non recommandé		

- **Ne poser aucun objet sur le chargeur. Ne pas mettre le chargeur sur une surface molle qui pourrait en bloquer la ventilation et provoquer une surchauffe interne.** Éloigner le chargeur de toute source de chaleur. Le chargeur dispose d'orifices d'aération sur le dessus et le dessous du boîtier.
- **Ne pas le faire fonctionner avec un cordon d'alimentation ou une fiche endommagée.**
- **Ne pas utiliser le chargeur s'il a reçu un coup, fait une chute ou a été endommagé de quelque façon que ce soit.** Le ramener dans un centre de réparation agréé.
- **Ne pas démonter le chargeur. Pour tout service ou réparation, le rapporter dans un centre de réparation agréé.** Le fait de le réassembler de façon incorrecte comporte des risques de chocs électriques, d'électrocution et d'incendie.
- **Débrancher le chargeur du secteur avant tout entretien. Cela réduira tout risque de chocs électriques.** Le fait de retirer le bloc-piles ne réduira pas ces risques.
- **NE JAMAIS** tenter de connecter 2 chargeurs ensemble.
- **Le chargeur a été conçu pour être alimenté en courant électrique domestique standard de 120 volts. Ne pas tenter de l'utiliser avec toute autre tension.** Cela ne s'applique pas aux chargeurs de postes mobiles.



AVERTISSEMENT : risques de chocs électriques. Ne laisser aucun liquide pénétrer dans le chargeur, des chocs électriques pourraient en résulter.



AVERTISSEMENT : risques de brûlure. Ne submerger le bloc-piles dans aucun liquide et le protéger de toute infiltration de liquide. Ne jamais tenter d'ouvrir le bloc-piles pour quelque raison que ce soit. Si le boîtier plastique du bloc-piles est brisé ou fissuré, le retourner dans un centre de réparation pour y être recyclé.



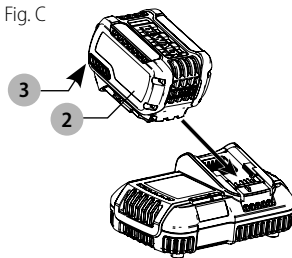
ATTENTION : risques de brûlure. Pour réduire tout risque de dommages corporels, ne recharger que des blocs-piles rechargeables DEWALT. Tout autre type de piles pourrait exploser et causer des dommages corporels et matériels.

AVIS : sous certaines conditions, lorsque le chargeur est connecté au bloc d'alimentation, des matériaux étrangers pourraient court-circuiter le chargeur. Les corps étrangers conducteurs tels que (mais pas limité à) poussières de rectification, débris métalliques, laine d'acier, feuilles d'aluminium, ou toute accumulation de particules métalliques doivent être maintenus à distance des orifices du chargeur. Débrancher systématiquement le chargeur lorsque le bloc-piles n'y est pas inséré. Débrancher systématiquement le chargeur avant tout entretien.

Chargement du bloc-piles (Fig. C)

1. Branchez le chargeur dans la prise appropriée avant d'y insérer le bloc-piles.

Fig. C



2. Insérer le bloc-piles 2 dans le chargeur, en vous assurant qu'il y est correctement calé. Le voyant rouge (chargement) clignotera sans cesse indiquant que le processus de chargement a commencé.
3. Le voyant de clignotement du chargement de Stade 1 représente le processus de chargement qui charge la majorité de la capacité de la pile. Le voyant clignotant du chargement de Stade 2 représente le reste, ou le processus de chargement complémentaire, permettant à la pile d'atteindre sa pleine capacité.
4. La fin de la charge de Stade 1 ou Stade 2 sera indiquée par le témoin demeurant allumé en continu. Le bloc-piles est complètement chargé lorsque les témoins de charge de Stade 1 et Stade 2 demeurant allumés en continu et il peut être réitéré utilisé à ce moment ou laissé dans le chargeur. Pour retirer le bloc-piles du chargeur, appuyez sur le bouton de libération du bloc-piles 3 sur le bloc-piles.

REMARQUE : pour assurer des performances optimales et une durée de vie maximale des blocs-piles au lithium-ion, recharger pleinement le bloc-piles avant toute utilisation initiale.

Utilisation du chargeur

Reportez-vous aux indications du tableau ci-dessous pour consulter le statut de charge du bloc-piles.

DCB107, DCB112, DCB113, DCB115, DCB118, DCB132			
	Chargement de stade 1		
	Chargement de stade 2		
	Complètement chargé		
	Délai pour le bloc chaud/froid		

Le chargeur ne chargera pas un bloc-piles défectueux. Un chargeur qui ne s'allume pas peut indiquer un problème du chargeur ou un bloc-piles défectueux.

REMARQUE : si le chargeur ne se met pas en fonction, faites tester le chargeur et le bloc-piles à un centre de service autorisé.

Laisser le bloc-piles dans le chargeur

Le chargeur et le bloc-piles peuvent être laissés connectés avec les témoins de charge indiquant qu'il est chargé.

Fonction de suspension de charge contre le chaud/froid

Lorsque le chargeur détecte un bloc-piles trop chaud ou trop froid, il démarre automatiquement la fonction de suspension de charge contre le chaud, suspendant le chargement jusqu'à ce que le bloc-piles ait repris une température appropriée. Le chargeur ensuite se remettra automatiquement en mode de chargement. Cette caractéristique assure aux blocs-piles une durée de vie maximale.

Un bloc-piles froid se rechargera moins vite qu'un bloc-piles chaud. Le bloc-piles se rechargera à ce rythme plus lent tout au cours du cycle de charge et ne retournera pas à sa vitesse maximale de charge même s'il venait à se réchauffer.

Le chargeur DCB118 est équipé d'un ventilateur interne destiné à refroidir le bloc-piles. Le ventilateur se mettra automatiquement en marche chaque fois que le bloc-piles aura besoin de se refroidir.

N'utilisez jamais le chargeur si le ventilateur ne fonctionne pas correctement ou si ses fentes d'aération sont bloquées. Protégez systématiquement l'intérieur du chargeur de tout objet étranger.

Système de protection électronique

Les appareils au Li-Ion sont équipés d'un système électronique de protection pour protéger les blocs-piles de toute surcharge, surchauffe ou fuite importante.

L'appareil s'arrêtera automatiquement dès que le système électronique de protection sera activé. Si c'était le cas, placez le bloc-piles au lithium-ion sur son chargeur jusqu'à ce qu'il soit complètement rechargé.

Installation murale

DCB107, DCB112, DCB113, DCB115, DCB118, DCB132

Ces chargeurs ont été conçus pour une installation murale ou pour être posés sur une table ou une surface de travail. Pour une fixation murale, installez le chargeur à proximité d'une prise électrique, et à l'écart de coins ou de toute autre obstruction au passage de l'air. Utilisez l'arrière du chargeur pour marquer l'emplacement des vis de montage sur le mur. Fixez soigneusement le chargeur à l'aide de vis autoforeuses (vendues séparément) d'au moins 25,4 mm (1 po) de long, et de diamètre de tête de 7-9 mm (0,28-0,35 po), que vous visserez dans le bois en laissant une longueur optimale d'environ 5,5 mm (7/32 po) exposée. Alignez les orifices à l'arrière du chargeur sur les vis exposées et insérez à fond ces dernières dans les orifices.

Instructions d'entretien du chargeur



AVERTISSEMENT : risques de chocs électriques.

Débrancher le chargeur de la prise de courant alternatif avant tout entretien. Éliminer toute saleté ou graisse de la surface externe du chargeur à l'aide d'un chiffon ou d'une brosse non métallique douce. N'utiliser ni eau ni aucun nettoyant liquide.

Remarques importantes concernant le chargement

- Pour augmenter la durée de vie du bloc-piles et optimiser son rendement, le recharger à une température ambiante de 18 ° à 24 °C (65 °F à 75 °F). NE PAS recharger le bloc-piles à une température inférieure à + 4,5 °C (+ 40 °F) ou supérieure à + 40 °C (+ 104 °F). C'est important pour prévenir tout dommage sérieux au bloc-piles.
- Le chargeur et son bloc-piles peuvent devenir chauds au toucher pendant la charge. C'est normal et ne représente en aucun cas une défaillance du produit. Pour faciliter le refroidissement du bloc-piles après utilisation, éviter de laisser le chargeur ou le bloc-piles dans un local où la température ambiante est élevée comme dans un hangar métallique ou une remorque non isolée.
- Si le bloc-piles ne se recharge pas correctement :
 - Vérifier le bon fonctionnement de la prise en y branchant une lampe ou tout autre appareil électrique.
 - Vérifier que la prise n'est pas contrôlée par un interrupteur qui coupe le courant lorsqu'on éteint les lumières.
 - Déplacer le chargeur et le bloc-piles dans un local où la température ambiante se trouve entre environ 18 ° et 24 °C (65 °F et 75 °F).
 - Si le problème persiste, amener l'outil, le bloc-piles et son chargeur dans un centre de réparation local.
- Recharger le bloc-piles lorsqu'il ne produit plus assez de puissance pour effectuer un travail qu'il faisait facilement auparavant. NE PAS CONTINUER à l'utiliser dans ces conditions. Suivre la procédure de charge. Si

FRANÇAIS

nécessaire, il est aussi possible de recharger un bloc-piles partiellement déchargé sans effet nuisible sur le bloc-piles.

5. Les corps étrangers conducteurs tels que (mais pas limité à) poussières de rectification, débris métalliques, laine d'acier, feuilles d'aluminium, ou toute accumulation de particules métalliques doivent être maintenus à distance des orifices du chargeur. Débrancher systématiquement le chargeur lorsque le bloc-piles n'y est pas inséré. Débrancher systématiquement le chargeur avant tout entretien.
6. Ne pas congeler ou immerger le chargeur dans l'eau ou tout autre liquide.

Recommandations de stockage

1. Le lieu idéal de rangement est un lieu frais et sec, à l'abri de toute lumière solaire directe et de toute température excessive.
2. Pour un stockage prolongé, il est recommandé d'entreposer le bloc-piles pleinement chargé dans un lieu frais et sec, hors du chargeur pour optimiser les résultats.

REMARQUE : les blocs-piles ne devraient pas être entreposés complètement déchargés. Il sera nécessaire de recharger le bloc-piles avant réutilisation.

CONSERVER CES CONSIGNES POUR UTILISATION ULTÉRIEURE

DESCRIPTION (FIG. A)

⚠ AVERTISSEMENT : ne jamais modifier l'outil électrique ni aucun de ses composants, car il y a risques de dommages corporels ou matériels.

Reportez-vous en Figure A au début de ce manuel pour obtenir la liste complète des composants.

Usage Prévu

Votre compresseur est conçu pour alimentation de cloueuses de finition et agrafeuses professionnelles.

NE PAS les utiliser en milieu ambiant humide ou en présence de liquides ou de gaz inflammables.

Votre compresseur est un outil motorisé professionnel. **NE PAS** le laisser à la portée des enfants. Une supervision est nécessaire auprès de tout utilisateur non expérimenté.

ASSEMBLAGE ET AJUSTEMENTS

⚠ AVERTISSEMENT : pour réduire le risque de blessures graves, éteindre l'outil et retirer le bloc-piles avant d'effectuer tout réglage et d'enlever ou d'installer tout accessoire. Un démarrage accidentel peut provoquer des blessures.

Montage De L'appareil

Déballage

Retirez l'appareil de sa boîte et jetez tout l'emballage.

Emplacement du compresseur d'air

- Le compresseur d'air doit être situé dans un endroit propre, sec et bien aéré.

- Le compresseur d'air devrait être situé à une distance d'au moins 30,5 cm (12 po) de tout mur ou autre obstruction qui pourrait bloquer le débit d'air.
- La pompe et la tôle de protection du compresseur sont conçus pour permettre un refroidissement approprié. Les ouvertures d'aération du compresseur sont nécessaires pour maintenir la température de fonctionnement appropriée. Ne placez pas de chiffons ou de contenants sur ou à proximité de ces ouvertures.

UTILISATION

⚠ AVERTISSEMENT : pour réduire le risque de blessures graves, éteindre l'outil et retirer le bloc-piles avant d'effectuer tout réglage et d'enlever ou d'installer tout accessoire. Un démarrage accidentel peut provoquer des blessures.

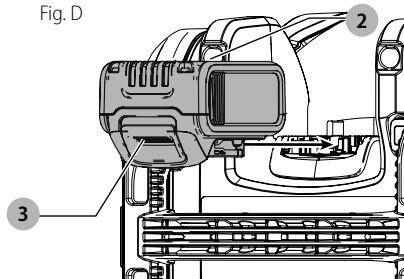
Installation et retrait du bloc-piles (Fig. D)

REMARQUE : pour des résultats optimaux, s'assurer que le bloc-piles est complètement chargé.

Pour installer le bloc-piles 2 dans le compresseur, alignez-le avec les glissières du compartiment du bloc-piles dans le compresseur et faites-le glisser jusqu'à ce qu'il soit bien enclenché. Vérifiez qu'il ne puisse pas se libérer.

Pour retirer le bloc-piles de l'outil, poussez sur le bouton de libération 3 et tirez fermement le bloc-piles hors de la poignée de l'outil. Insérez-le dans son chargeur comme décrit dans la section appropriée de ce manuel.

Fig. D



Familiarisez-vous avec votre compresseur d'air

LISEZ LE GUIDE DE L'UTILISATEUR ET TOUTES LES MESURES DE SÉCURITÉ AVANT D'UTILISER CET APPAREIL. Comparez les illustrations à votre appareil pour vous familiariser avec l'emplacement des commandes et boutons de réglage. Conservez ce guide pour références ultérieures.

Description d'opération (Fig. A)

Avant de faire fonctionner l'appareil, familiarisez-vous avec ses commandes.

Commutateur Auto On(I)/Off(O) 1 : Placez ce commutateur à la position « I » (auto on) pour alimenter automatiquement le pressostat ou à la position « O » (Off) pour couper l'alimentation à la fin de chaque utilisation.

Pressostat (non montré) : Le pressostat démarre automatiquement le moteur lorsque la pression du réservoir d'air descend sous le réglage de « redémarrage » par défaut.

Il arrête le moteur lorsque la pression du réservoir d'air atteint le réglage par défaut de pression de « coupure ».

Soupape de sûreté 4 : Si le pressostat ne coupe pas l'alimentation du compresseur d'air à son réglage de pression de « coupure », la soupape de sûreté protégera contre la pression élevée en s'ouvrant à sa pression réglée par défaut (légèrement plus élevée que le réglage de la pression de « coupure » du pressostat).

Manomètre du réservoir 5 : Le manomètre indique la pression d'air dans le réservoir.

Régulateur à un seul tour 6 : Contrôle la pression de sortie d'air au raccord à connexion rapide. Tourner le régulateur dans le sens des aiguilles d'une montre pour augmenter la pression et dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour réduire la pression. Laisser à la position de la pression désirée.

Système de refroidissement (non montré) : Le compresseur comprend un système de refroidissement de conception évoluée. Au cœur du système de refroidissement se trouve un puissant ventilateur contrôlé. Il est parfaitement normal que ce ventilateur souffle un fort volume d'air par les événements. Vous saurez que le système de refroidissement fonctionne lorsque l'air est expulsé.

Pompe du compresseur d'air (non montrée) :

Comprime l'air dans le réservoir. La pression d'air n'est pas disponible jusqu'à ce que le compresseur ait bâti la pression du réservoir au-dessus de la pression de sortie réglée par le régulateur.

Robinet de vidange 7 : Le robinet de vidange est situé à la base du réservoir et sert à vider l'eau condensée à la fin de chaque utilisation.

Clapet anti-retour 8 : Lorsque le compresseur d'air fonctionne, le clapet anti-retour est poussé en ouverture pour laisser entrer l'air dans le réservoir. Lorsque le compresseur d'air atteint la pression de coupure, le compresseur s'arrête et le clapet de non-retour se ferme, maintenant la pression d'air à l'intérieur du réservoir.

Protection de surcharge du moteur (non montrée) :

Le moteur possède une protection thermique en cas de surcharge. Si le moteur surchauffe pour une raison quelconque, la protection thermique coupera l'alimentation du moteur. Il faudra alors laisser le moteur se refroidir pour qu'il puisse être redémarré. Pour redémarrer :

1. Placer le bouton Marche/Arrêt 1 à la position « Off ».
2. Retirer le bloc-piles.
3. Laisser le moteur se refroidir.
4. Réinsérer le bloc-piles dans son logement.
5. Placer le bouton Marche/Arrêt en position « Auto On ».

Raccord de connexion rapide 9 : Le corps du raccord de connexion rapide prend en charge les connecteurs rapides industriels.

Comment se servir de votre compresseur (Fig. E)

Comment l'arrêter

1. Placer le bouton Marche/Arrêt 1 à la position « Off ».

2. Lorsque non utilisé, retirer le bloc-piles.

Avant de mettre en marche

⚠ AVERTISSEMENT : pour votre sécurité et l'emploi sécuritaire de la machine ainsi que pour les directives d'entretien, n'utiliser cet appareil qu'après avoir lu le présent guide d'utilisation.

Avant chaque démarrage

1. Retirer le bloc-piles. (Se référer à **Pose et dépose du bloc-piles**)
2. Placer le bouton Marche/Arrêt 1 à la position « Off ».
3. Tourner le régulateur 6 complètement vers la gauche pour une pression de sortie nulle.
4. Fixer le flexible de sortie et les accessoires.

⚠ AVERTISSEMENT : danger de blessure Bien saisir le flexible lors de sa connexion ou déconnexion afin de prévenir le coup de fouet de pressurisation/dépressurisation.

⚠ AVERTISSEMENT : danger de blessure Ne pas utiliser d'accessoires usés ou endommagés.

REMARQUE : Si la prise de sortie d'air est munie d'un corps de connexion rapide 9, le flexible ou l'accessoire devra être muni d'un connecteur rapide.

⚠ AVERTISSEMENT : Danger d'éclatement. Une pression d'air trop élevée causerait un danger d'éclatement. Vérifier la pression maximale du fabricant des outils à air et accessoires utilisés. Le réglage de pression de sortie du régulateur ne doit jamais excéder la capacité maximum de pression de l'outil.

AVIS : Danger de dommages matériels. La sortie d'air comprimé de l'appareil peut émettre une bruite d'huile et d'eau condensée. Ne pas vaporiser de l'air non filtré sur un article qui pourrait être endommagé par l'humidité. Certains outils ou accessoires pneumatiques peuvent nécessiter de l'air filtré. Lire les instructions d'utilisation des outils et accessoires utilisés.

Comment mettre en marche

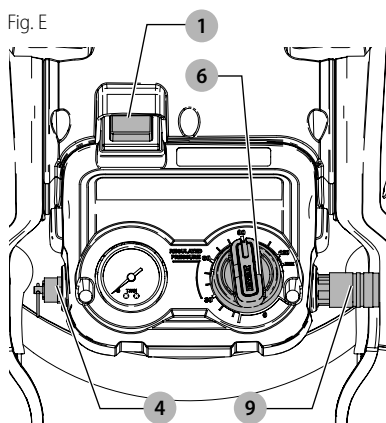
1. Insérer le bloc-piles dans l'appareil.
2. Placer le commutateur de Marche/Arrêt automatique 1 en position « Auto-on » et laisser la pression se bâtir dans le réservoir. Le moteur s'arrêtera lorsque la pression du réservoir atteindra la pression de coupure.
3. Tourner lentement le régulateur 6 dans le sens des aiguilles d'une montre pour augmenter la pression et arrêter lorsque la pression requise sera atteinte.

⚠ AVERTISSEMENT : danger de blessure S'il se produit des bruits saugrenus ou des vibrations, arrêter le compresseur sur le champ et faites-le vérifier par un technicien formé pour son entretien..

⚠ AVERTISSEMENT : s'assurer que le régulateur est réglé à une pression plus basse que la pression de fonctionnement maximale de l'outil.

Le compresseur est prêt pour utilisation.

Fig. E



MAINTENANCE

⚠ AVERTISSEMENT : pour réduire le risque de blessures graves, éteindre l'outil et retirer le bloc-piles avant d'effectuer tout réglage et d'enlever ou d'installer tout accessoire. Un démarrage accidentel peut provoquer des blessures.

Responsabilités du client

	Avant chaque utilisation	À chaque jour ou après chaque utilisation	Se reporter à l'étiquette d'avertissement sur le réservoir
Vérifier la soupape de sûreté	X		
Vidanger le réservoir		X	
Mettre le réservoir hors service			X***

*** Pour plus d'informations, veuillez appeler 1-888-895-4549.

⚠ AVERTISSEMENT : risque d'une utilisation dangereuse. L'unité est automatiquement en cycle quand le courant est présent. Durant le service, vous pourriez être exposé à des sources de tension, à l'air comprimé ou à des pièces mobiles. Avant de faire le service de l'unité, débranchez ou déconnectez l'alimentation électrique au compresseur d'air, purgez la pression du réservoir et laissez le compresseur d'air se refroidir.

REMARQUE : Consultez la section **Utilisation** pour connaître l'emplacement des commandes.

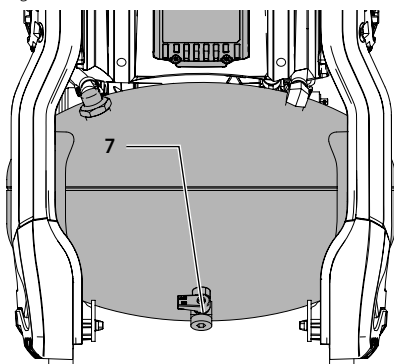
Vérification de la soupape de sûreté (Fig. E)

⚠ AVERTISSEMENT : risque d'éclatement. Si la soupape de sûreté ne fonctionne pas correctement, une surpression pourrait avoir lieu et causer une rupture ou une explosion du **réservoir à air**.

⚠ AVERTISSEMENT : risque provenant des objets projet. Es Toujours utiliser de l'équipement de sécurité homologué : protection oculaire conforme à la norme ANSI Z87.1 (CAN/CSA Z94.3) munie d'écrans latéraux lors de l'utilisation du compresseur.

Avant de mettre en marche le compresseur, tirez sur l'anneau de la soupape de sûreté **4** pour vous assurer que la soupape fonctionne librement. Si la soupape est coincée ou qu'elle ne bouge pas librement, elle doit être remplacée par une autre soupape du même type.

Fig. F



Vidange du réservoir (Fig. E, F)

⚠ AVERTISSEMENT : risque d'utilisation dangereuse. Les réservoirs d'air contiennent de l'air sous haute pression. Éloigner la protection oculaire [ANSI Z87.1 (CAN/CSA Z94.3)] et toutes autres parties du corps de l'orifice de vidange. Porter des lunettes de sécurité lors de la vidange car il y a risque de projection de débris au visage.

⚠ AVERTISSEMENT : risques auditifs. Porter systématiquement une protection auditive appropriée durant l'utilisation. Sous certaines conditions et suivant la durée d'utilisation, le bruit émanant de ce produit pourrait contribuer à une perte de l'acuité auditive.

REMARQUE : Tous les systèmes de compression d'air génèrent des condensats qui s'accumulent à un point de vidange (par ex., réservoir, filtre, dispositifs de postrefroidissement ou sécheur). Le condensat contient de l'huile lubrifiante ou des substances contrôlées, ou les deux, et doivent être éliminés conformément aux lois et règlements municipaux, provinciaux, territoriaux et fédéraux.

⚠ AVERTISSEMENT : risque d'éclatement. L'eau dans le réservoir d'air peut condenser. Si l'eau n'est pas vidangée, cela risque de corroder et d'affaiblir le réservoir d'air, produisant ainsi un risque de rupture du réservoir d'air.

AVIS : Risque de dommages à la propriété. Évacuez l'eau le réservoir d'air peut contenir l'huile et se rouiller qui peut causer des taches.

1. Placer le bouton Marche/Arrêt **1** à la position « Off ».
2. Retirer le bloc-piles.
3. Tourner le régulateur **6** complètement vers la gauche pour une pression de sortie nulle.
4. Déconnecter l'outil ou accessoire pneumatique.
5. Placer un contenant approprié sous le robinet de vidange pour recueillir la décharge d'eau.

6. Tirer l'anneau de la soupape de sécurité 4 pour laisser l'air s'échapper jusqu'à ce que la pression soit descendue à environ 20 lb/po². Relâcher l'anneau de la soupape.
7. Vidanger l'eau du réservoir en ouvrant le robinet de vidange 7 sous le réservoir.
8. Après l'écoulement terminé, refermer le robinet. Le compresseur peut alors être entreposé.

REMARQUE : Si le robinet de vidange est bloqué, dépressuriser le réservoir en raccordant un outil pneumatique et le faisant fonctionner jusqu'à ce que la pression du réservoir tombe à zéro. Le robinet pourra alors être retiré, nettoyé et réinstallé.

Entreposage

Avant d'entreposer le compresseur, s'assurer de faire ce qui suit :

1. Passer en revue la section de **Maintenance** des pages précédentes et effectuer l'entretien selon l'échéancier indiqué comme requis.
2. Toujours basculer le commutateur Auto On/Off à la position « Off » et retirer le bloc-piles. Vidanger l'eau du réservoir. Voir **Pour vidanger le réservoir** sous **Entretien**.



AVERTISSEMENT : risque d'éclatement. L'eau dans le réservoir d'air peut condenser. Si le réservoir n'est pas vidangé, l'eau corrodera et affaiblira les parois du réservoir d'air, causant ainsi un risque d'éclatement du réservoir.

3. Rangez le compresseur d'air dans un endroit propre et sec.

Accessoires



AVERTISSEMENT : puisque les accessoires autres que ceux offerts par DeWALT n'ont pas été testés avec ce produit, leur utilisation pourrait s'avérer dangereuse. Pour réduire le risque de blessures, utiliser exclusivement les accessoires DeWALT recommandés avec le présent produit.

Les accessoires recommandés pour cet outil sont vendus séparément au centre de service de votre région. Pour obtenir de l'aide concernant l'achat d'un accessoire, communiquer avec MAT Industries, LLC. 213 Industrial Drive, Jackson, TN 38301 (1-888-895-4549) ou visiter notre site Web : www.dewalt.com.

Nettoyage



AVERTISSEMENT : enlever les saletés et la poussière hors des événements au moyen d'air comprimé propre et sec, au moins une fois par semaine. Pour minimiser le risque de blessure aux yeux, toujours porter une protection oculaire conforme à la norme ANSI Z87.1 lors du nettoyage.



AVERTISSEMENT : ne jamais utiliser de solvants ni d'autres produits chimiques puissants pour nettoyer les pièces non métalliques de l'outil. Ces produits chimiques peuvent affaiblir les matériaux de plastique utilisés dans ces pièces. Utiliser un chiffon humecté uniquement d'eau et de savon doux. Ne jamais laisser

de liquide pénétrer dans l'outil et n'immerger aucune partie de l'outil dans un liquide.

Réparations

Le chargeur et le bloc-piles ne sont pas réparables.



AVERTISSEMENT : pour assurer la **SÉCURITÉ** et la **FIABILITÉ** du produit, les réparations, l'entretien et les réglages doivent être réalisés (cela comprend l'inspection et le remplacement du balai, le cas échéant) par un centre de réparation en usine DeWALT ou un centre de réparation agréé DeWALT. Toujours utiliser des pièces de rechange identiques.

Information sur les réparations

Veuillez recueillir les informations suivantes pour tous les appels au Service à la clientèle :

Numéro du modèle _____

Numéro de série _____

Date et lieu de l'achat _____

Registre en ligne

Merci pour votre achat. Enregistrez dès maintenant votre produit :

- **RÉPARATIONS SOUS GARANTIE :** cette carte remplie vous permettra de vous prévaloir du service de réparations sous garantie de façon plus efficace dans le cas d'un problème avec le produit.
- **CONFIRMATION DE PROPRIÉTÉ :** en cas de perte provoquée par un incendie, une inondation ou un vol, cette preuve de propriété vous servira de preuve auprès de votre compagnie d'assurances.
- **SÉCURITÉ :** l'enregistrement de votre produit nous permettra de communiquer avec vous dans l'éventualité peu probable de l'envoi d'un avis de sécurité régi par la loi fédérale américaine de la protection des consommateurs.

Registre en ligne à www.dewalt.com/register.

Garantie limitée de trois ans

DeWALT réparera, sans frais, tout produit défectueux causé par un défaut de matériel ou de fabrication pour une période de trois ans à compter de la date d'achat. La présente garantie ne couvre pas les pièces dont la défectuosité a été causée par une usure normale ou l'usage abusif de l'outil. Pour obtenir de plus amples renseignements sur les pièces ou les réparations couvertes par la présente garantie, visiter le site www.dewalt.com ou composer le 1-888-895-4549. CETTE GARANTIE LIMITÉE REMPLACE TOUTE AUTRE GARANTIE, Y COMPRIS TOUTE GARANTIE IMPLICITE DE QUALITÉ MARCHANDE OU DE CONFORMITÉ À DES FINS PARTICULIÈRES, ET EXCLUT TOUT DOMMAGE ACCESSOIRE OU INDIRECT. Certains états n'autorisent aucune limitation quant à la durée d'une garantie implicite ni aucune exclusion ou limitation de garantie contre tout préjudice accessoire ou indirect, aussi il se peut que ces exclusions ne vous soient pas applicables. Cette garantie confère des droits légaux particuliers à l'acheteur, mais celui-ci pourrait aussi bénéficier d'autres droits variant d'un territoire à l'autre.

FRANÇAIS

En plus de la présente garantie, les outils DeWALT sont couverts par notre :

CONTRAT D'ENTRETIEN GRATUIT D'UN AN

DeWALT entretiendra l'outil et remplacera les pièces usées au cours d'une utilisation normale et ce, gratuitement, pendant une période d'un an à compter de la date d'achat.

CONTRAT D'ENTRETIEN GRATUIT DE DEUX ANS SUR LES BLOC-PILES DeWALT

DC9071, DC9091, DC9096, DC9182, DC9280, DC9360, DCB120, DCB127, DCB201, DCB203, DCB203BT, DCB207, DCB361

CONTRAT D'ENTRETIEN GRATUIT DE TROIS ANS SUR LES BLOC-PILES DeWALT

DCB200, DCB204, DCB204BT, DCB205, DCB205BT, DCB206, DCB606, DCB609

REMARQUE : La garantie de se produit sera annulée si le bloc-piles a été altéré de quelque façon que ce soit. DeWALT ne peut être tenu responsable de tout dommage corporel causé par l'altération du produit et pourra poursuivre toute fraude en matière de garantie dans toute l'étendue permise par la loi.

GARANTIE DE REMBOURSEMENT DE 90 JOURS

Si l'acheteur n'est pas entièrement satisfait, pour quelque raison que ce soit, du rendement de l'outil électrique, du laser ou de la cloueuse DeWALT, celui-ci peut le retourner, accompagné d'un reçu, dans les 90 jours à compter de la date d'achat pour obtenir un remboursement intégral, sans aucun problème.

AMÉRIQUE LATINE : cette garantie ne s'applique aux produits vendus en Amérique latine. Pour ceux-ci, veuillez consulter les informations relatives à la garantie spécifique présente dans l'emballage, appeler l'entreprise locale ou consulter le site Web pour les informations relatives à cette garantie.

REMPLACEMENT GRATUIT DES ÉTIQUETTES

D'AVERTISSEMENT : si les étiquettes d'avertissement deviennent illisibles ou sont manquantes, composer le 1-888-895-4549 pour en obtenir le remplacement gratuit.

GLOSSAIRE

CFM : pied cube par minute.

SCFM : pied cube par minute (standard), une unité de mesure du soufflage.

PSI : livres par pouce carré, une unité de mesure de pression.

kPa (kilopascal) : unité de mesure de pression. 1 kilopascal est égal à 1000 pascals.

Codes de certification : les produits portant une ou plusieurs des mentions suivantes (UL®, CUL, CULUS, ETL®, CETL, CETLUS) ont été évalués par des laboratoires indépendants de sécurité certifiés par l'OSHA et répondent aux normes de sécurité applicables.

UL® est une marque de commerce déposée d'Underwriters Laboratories et ETL® est une marque de commerce déposée d'Electrical Testing Laboratories.

Pression d'enclenchement : lorsque le moteur est éteint, la pression du réservoir d'air chute quand vous continuez

à utiliser votre accessoire. Lorsque la pression du réservoir chute pour atteindre un niveau bas, le moteur se remet en marche automatiquement. La basse pression à laquelle le moteur se remet en marche automatiquement est appelée **pression d'enclenchement**.

Pression de déclenchement : lorsqu'un compresseur d'air est mis sous tension et se met à fonctionner, la pression d'air dans le réservoir d'air commence à s'accumuler. Une haute pression s'accumule avant que le moteur se mette automatiquement hors tension en protégeant votre réservoir d'air d'une pression supérieure à sa capacité. La haute pression à laquelle le moteur se met hors tension est appelée **pression de déclenchement**.

Cycle de travail : cette pompe du compresseur d'air peut fonctionner en continu. Cependant, pour prolonger la durée de vie de votre compresseur, il est recommandé de maintenir un cycle de travail de 50 % à 75 % en moyenne, donc que la pompe du compresseur ne doit pas fonctionner plus de 30–45 minutes par heure.

Valeurs de niveau de bruit émis selon ISO 3744

Niveau de bruit émis

Niveau de pression sonore :	LpA = 79,0 dBA re 20 µPA
Incertitude du niveau de pression sonore :	KpA = 3,0 dBA re 20 µPA
Niveau de puissance sonore :	LwA = 91,5 dBA re 1 pw
Incertitude du niveau de puissance sonore :	KwA = 3,0 dBA re 1 pw

Le total de la valeur d'émissions sonores et de l'incertitude est la limite en-dessous de laquelle il y a 95 % de certitude que la valeur d'un seul outil sera en-dessous de ce seuil lorsque l'outil sera neuf

Guide de dépannage

Cette section énumère les défaillances les plus communes, leurs causes et les mesures correctives. L'opérateur ou le personnel d'entretien peut exécuter certaines mesures correctives, d'autres exigent l'assistance d'un technicien DeWALT qualifié ou du distributeur.

Code	Causes possibles	Solutions possibles
1	Le pressostat n'éteint pas le moteur lorsque le compresseur atteint la pression de coupure	Réglez le bouton Auto On/Off à « Off » et retirez le bloc-piles. Si l'appareil ne s'éteint pas, contactez un centre de service de l'usine DeWALT ou un centre de service autorisé DeWALT.
2	Le pressostat de coupure est trop élevé	Contactez un centre de service de l'usine DeWALT ou un centre de service autorisé DeWALT.
3	Les raccords du flexible ne sont pas assez serrés.	Serrez les raccords là où on entend l'air s'échapper. Vérifiez l'étanchéité des raccords avec de l'eau savonneuse. Ne pas serrer outre-mesure.
4	Réservoir d'air défectueux	Le réservoir d'air doit être remplacé. Ne pas réparer la fuite.  AVERTISSEMENT : Danger d'éclatement. Ne pas percer, souder ou modifier de quelque façon que ce soit le réservoir d'air sinon il sera affaibli. Le réservoir d'air peut se rompre ou exploser.
5	Fuites de joints soudés	Contactez un centre de service de l'usine DeWALT ou un centre de service autorisé DeWALT.
6	Soupape de sûreté défectueuse	Opérez la soupape de sûreté manuellement en tirant temporairement sur l'anneau. Si la soupape fuit encore, elle devra être remplacée.
7	Le régulateur n'est pas ajusté correctement pour l'accessoire utilisé	Il est normal qu'une certaine chute de pression se produise lorsqu'un accessoire est utilisé, si la chute de pression est excessive, ajustez le régulateur conformément aux instructions dans Régulateur à un seul tour sous Description du fonctionnement . REMARQUE : Ajustez la pression du régulateur en condition de flux pendant qu'un accessoire est utilisé.
8	Utilisation d'air excessive ou de trop longue durée.	Réduisez le volume d'air utilisé.
9	Le compresseur n'est pas assez puissant pour l'accessoire	Vérifiez l'exigence de débit d'air de l'accessoire. S'il est plus élevé que le pi^3/min ou la pression fournie par votre compresseur d'air, un compresseur plus puissant sera nécessaire pour utiliser l'accessoire.
11	Soupape anti-retour obstruée	Contactez un centre de service de l'usine DeWALT ou un centre de service autorisé DeWALT.
12	Fuites d'air	Serrez les raccords.
13	Le régulateur est endommagé.	Remplacez.
14	La protection de surcharge du moteur s'est déclenchée	Référez-vous à Protection de surcharge du moteur sous Description du fonctionnement . Si la protection de surcharge du moteur se déclenche souvent, contactez un centre de service de l'usine DeWALT ou un centre de service autorisé DeWALT.
15	La pression du réservoir excède la pression seuil du pressostat.	Le moteur démarrera automatiquement lorsque la pression du réservoir descendra sous la pression de seuil du pressostat.
16	Connexions électriques desserrées	Contactez un centre de service de l'usine DeWALT ou un centre de service autorisé DeWALT.
17	Moteur possiblement défectueux	Contactez un centre de service de l'usine DeWALT ou un centre de service autorisé DeWALT.
18	Peinture vaporisée sur les pièces internes du moteur	Contactez un centre de service de l'usine DeWALT ou un centre de service autorisé DeWALT. Ne pas utiliser le compresseur dans un endroit où on vaporise de la peinture. Voir l'avertissement sur les vapeurs inflammables.
19	Le moteur du compresseur ne se met pas en marche parce que la pression du réservoir est plus grande que le seuil de pression du pressostat.	Dépressurisez le réservoir jusqu'en dessous du seuil de pression du pressostat et le compresseur démarrera.
20	Le compresseur est hors fonction pour cause de déclenchement de sécurité.	Faites une séquence « Off » et « Auto On » du commutateur de fonctionnement.

Codes de dépannage

Problème	Code
Pression excessive dans le réservoir d'air - la soupape de sûreté claque	1, 2
Fuites d'air	3
Fuites d'air dans le réservoir d'air ou dans les soudures du réservoir d'air	4
Fuites d'air entre la tête et la plaque porte-soupapes	5
Fuites d'air à la soupape de sûreté	6
Le compresseur ne fournit pas la quantité d'air requise pour le fonctionnement d'accessoires	7, 8, 9, 10, 11, 12
Fuite d'air continue au bouton du régulateur	13
Le régulateur ne parvient pas à fermer la sortie d'air	13
Pompe refuse de fonctionner	6, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20

Definiciones: Símbolos y palabras de alerta de seguridad

Este manual de instrucciones utiliza los siguientes símbolos y palabras de alerta de seguridad para alertarle de situaciones peligrosas y del riesgo de lesiones corporales o daños materiales.

⚠ PELIGRO: Indica una situación de peligro inminente que, si no se evita, provocará **la muerte o lesiones graves**.

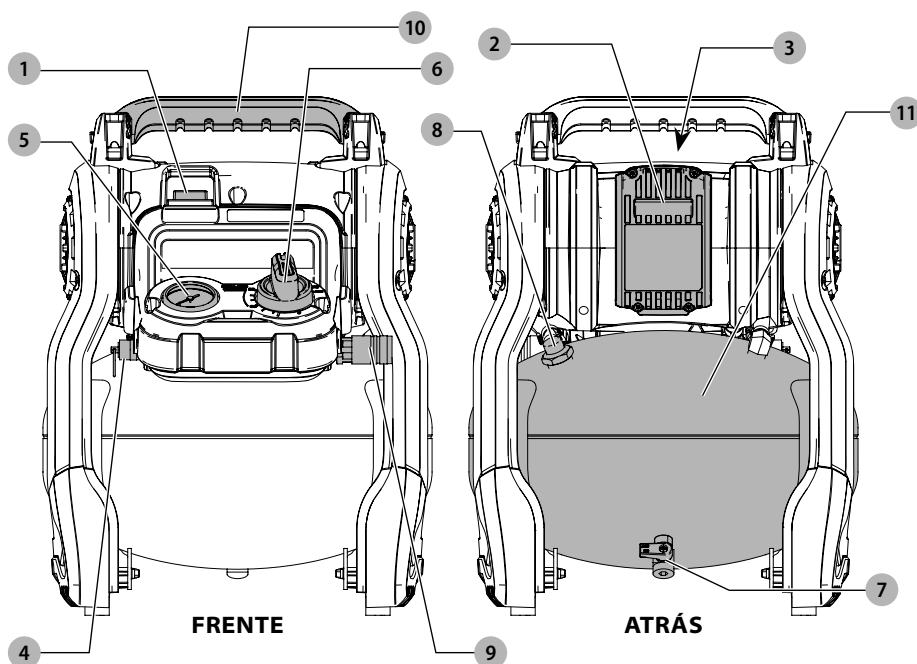
⚠ ADVERTENCIA: Indica una situación de peligro potencial que, si no se evita, **podría** provocar **la muerte o lesiones graves**.

⚠ ATENCIÓN: Indica una situación de peligro potencial que, si no se evita, **posiblemente** provocaría **lesiones leves o moderadas**.

⚠ (Utilizado sin palabras) indica un mensaje de seguridad relacionado.

AVISO: Se refiere a una práctica **no relacionada a lesiones corporales** que de no evitarse **puede** resultar en **daños a la propiedad**.

Fig. A



1 Interruptor On/Off (encendido/apagado) automático

2 Batería

3 Botón de liberación de batería

4 Válvula de seguridad

5 Manómetro de tanque

6 Regulador de una vuelta

7 Válvula de drenaje

8 Válvula de retención

9 Acoplador de conexión rápida

10 Manija de transporte

11 Tanque

⚠ ¡ADVERTENCIA! Lea todas las advertencias de seguridad e instrucciones. El incumplimiento de las advertencias e instrucciones puede provocar descargas eléctricas, incendios o lesiones graves.

⚠ ADVERTENCIA: Para reducir el riesgo de lesiones, lea el manual de instrucciones.

Si tiene alguna duda o algún comentario sobre ésta u otra herramienta DeWALT, llámenos al número gratuito: 1-888-895-4549.

CONSERVE TODAS LAS ADVERTENCIAS E INSTRUCCIONES PARA FUTURAS CONSULTAS



PELIGRO: RIESGO DE EXPLOSIÓN O INCENDIO



¿Qué puede suceder?

Cómo evitarlo

Es normal que los contactos eléctricos dentro del motor y el interruptor de presión produzcan chispas.	Opere siempre el compresor en un área bien ventilada libre de materiales combustibles, gasolina o vapores de solventes.
Si las chispas eléctricas del compresor entran en contacto con vapores inflamables, pueden encenderse, provocando un incendio o una explosión.	Si se pulverizan materiales inflamables, ubique el compresor al menos a 6,1 m (20 pies) del área de pulverización. Se puede necesitar manguera adicional. Guarde los materiales inflamables en lugar seguro lejos del compresor. Guarde los materiales inflamables en lugar seguro lejos del compresor.
Restringir cualquiera de las aberturas de ventilación del compresor puede producir un sobrecalentamiento grave y podría provocar un incendio.	Nunca coloque objetos contra o sobre la bomba del compresor. Opere el compresor en un lugar abierto con una distancia de al menos 30,5 cm (12 pulg.) a cualquier pared u obstrucción que pudiera restringir el flujo de aire fresco a las aberturas de ventilación. Opere el compresor en un área limpia, seca y bien ventilada. No opere la unidad dentro de la casa o en un área muy cerrada.
El funcionamiento sin atención de este producto podría provocar lesiones personales o daños a la propiedad. Para disminuir el riesgo de incendio, no permita que el compresor funcione sin que alguien lo controle.	Permanezca siempre controlando el producto cuando está en funcionamiento. Siempre apague y desenchufe la unidad cuando no esté en uso.



ATENCIÓN: RIESGO POR RUIDOS



¿Qué puede suceder?

Cómo evitarlo

En determinadas condiciones y según el período de uso, el ruido provocado por este producto puede originar pérdida de audición.	Utilice siempre equipo de seguridad certificado: protección auditiva ANSI S12.6 (S3.19).
---	--



PELIGRO: RIESGO RESPIRATORIO (ASFIXIA)



¿Qué puede suceder?

Cómo evitarlo

El aire comprimido que sale de su compresor no es seguro para respirarlo. El flujo de aire puede contener monóxido de carbono, vapores tóxicos o partículas sólidas del tanque de aire. Respirar estos contaminantes puede provocar lesiones graves o la muerte.	El aire que se obtiene directamente del compresor no se debe usar nunca para consumo humano. Para poder utilizar el aire producido por este compresor para respirar, se deben instalar correctamente filtros y equipos en línea adecuados. Los filtros y los equipos de seguridad en línea que se usan junto con el compresor deben ser capaces de tratar el aire según todos los códigos locales y federales antes de que sea consumido por seres humanos.
Los materiales pulverizados como pintura, solventes para pinturas, removedor de pintura, insecticidas y herbicidas pueden contener vapores dañinos y venenos.	Trabaje en un área con buena ventilación cruzada. Lea y siga las instrucciones de seguridad que se proveen en la etiqueta o en la ficha técnica de los materiales que está utilizando. Utilice siempre equipo de seguridad certificado: protección respiratoria aprobada por NIOSH/ OSHA y diseñada para usar para los fines que usted requiere.



ADVERTENCIA: RIESGO DE EXPLOSIÓN



Tanque de aire: El tanque de aire de su compresor de aire está diseñado y puede tener (para unidades con tanques de aire de más de 152 mm (6") de diámetro) según las normas de la ASME, Sección VIII, Div. 1. Todos los recipientes de presión se deben inspeccionar cada dos años. Para encontrar al inspector de recipientes de presión de su estado, busque en la División Trabajo e Industrias de la sección gubernamental de la guía telefónica o llame al 1-888-895-4549 para obtener ayuda.

Las siguientes condiciones podrían llevar a un debilitamiento del tanque de aire, y provocar una explosión violenta del tanque:

¿Qué puede suceder?

Cómo evitarlo

No drenar correctamente el agua condensada del tanque de aire, que provoca óxido y adelgazamiento del tanque de aire de acero.	Drene el tanque diariamente o luego de cada uso. Si un tanque de aire presenta una pérdida, reemplácelo inmediatamente con un tanque nuevo o reemplace todo el compresor.
Modificaciones o intento de reparación del tanque de aire.	Nunca perforo, suelde o haga ninguna modificación al tanque de aire o a sus elementos. Nunca intente reparar un tanque de aire dañado o con pérdidas. Reemplácelo con un tanque de aire nuevo.



Las modificaciones no autorizadas de la válvula de seguridad o cualquier otro componente que controle la presión del tanque.	El tanque está diseñado para soportar determinadas presiones de operación. Nunca realice ajustes ni sustituya piezas para cambiar las presiones de operación fijadas en la fábrica.
--	---

Elementos y accesorios:

Exceder las indicaciones de presión para las herramientas neumáticas, las pistolas pulverizadoras, los accesorios neumáticos, los neumáticos y otros artículos inflables puede hacer que exploten o revienten, y puede provocar lesiones graves.	Siga la recomendación del fabricante del equipo y nunca exceda el nivel máximo de presión aceptable para los elementos. Nunca utilice el compresor para inflar objetos pequeños de baja presión, tales como juguetes de niños, pelotas de fútbol o de basquetbol, etc.
--	--

Neumáticos:

El inflado excesivo de los neumáticos podría causar lesiones graves y daño a la propiedad.	Utilice un medidor de presión de neumáticos para controlar la presión de éstos antes de cada uso y mientras los infla; observe el flanco para ver la presión correcta del neumático. NOTA: Los tanques de aire, los compresores y el equipo similar que se usa para inflar neumáticos pueden llenar neumáticos pequeños como éstos con mucha rapidez. Ajuste el regulador de presión en el suministro de aire a un valor que no supere el de la presión del neumático. Agregue aire en forma gradual y use con frecuencia el medidor de presión de neumáticos para evitar inflarlos.
--	--

ADVERTENCIA: RIESGO DE DESCARGA ELÉCTRICA

¿Qué puede suceder?	Cómo evitarlo
Su compresor de aire es energizado por una batería. Como cualquier otro dispositivo alimentado con corriente directa, si no se usa adecuadamente puede causar una descarga eléctrica.	Nunca haga funcionar el compresor al aire libre cuando está lloviendo o en condiciones de humedad. Nunca haga funcionar el compresor sin las cubiertas de protección o si están dañadas.
Que personal no calificado intente realizar reparaciones puede provocar lesiones graves o muerte por electrocución.	Cualquier cableado eléctrico o las reparaciones requeridas para este producto deben ser realizadas por un centro de servicio de fábrica DeWALT o un centro de mantenimiento autorizado DeWALT de acuerdo con los códigos eléctricos nacionales y locales.

ADVERTENCIA: RIESGO DE OBJETOS DESPESIDOS

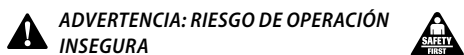
¿Qué puede suceder?	Cómo evitarlo
La corriente de aire comprimido puede provocar lesiones en los tejidos blandos de la piel expuesta y puede impulsar suciedad, astillas, partículas sueltas y objetos pequeños a gran velocidad, que pueden producir daños en la propiedad y lesiones personales.	Utilice siempre equipo de seguridad certificado: anteojos de seguridad ANSI Z87.1 (CAN/CSA Z94.3) con protección lateral al usar el compresor. Nunca apunte ninguna boquilla ni pulverizador a ninguna parte del cuerpo o a otras personas o animales. Apague siempre el compresor y drene la presión de la manguera de aire y del tanque de aire antes de intentar hacer mantenimiento, conectar herramientas o accesorios.

ADVERTENCIA: RIESGO DE SUPERFICIES CALIENTES

¿Qué puede suceder?	Cómo evitarlo
Tocar metal expuesto como el cabezal del compresor, el cabezal del motor, el escape del motor, o los tubos de salida puede provocar quemaduras graves.	Nunca toque ninguna parte metálica expuesta del compresor durante o inmediatamente después de su funcionamiento. El compresor continuará caliente durante varios minutos después de su funcionamiento. No toque las cubiertas protectoras ni intente realizar mantenimiento hasta que la unidad se haya enfriado.

ADVERTENCIA: RIESGO POR PIEZAS MÓVILES

¿Qué puede suceder?	Cómo evitarlo
Las partes móviles tales como los ventiladores y varillas de conexión pueden causar lesiones serias si entran en contacto con usted o su ropa.	Nunca haga funcionar el compresor sin los protectores o cubiertas o si los mismos están dañados. Mantenga el cabello, la ropa y los guantes alejados de las piezas en movimiento. Las ropas holgadas, las joyas o el cabello largo pueden quedar atrapados en las piezas móviles. Los orificios de ventilación pueden cubrir piezas en movimiento, por lo que también se deben evitar.
Intentar hacer funcionar el compresor con partes dañadas o faltantes, o intentar reparar el compresor sin las cubiertas protectoras puede exponerlo a piezas móviles lo que puede provocar lesiones graves.	Cualquier reparación requerida por este producto debe ser realizada por un centro de servicio de fábrica DeWALT o un centro de servicio autorizado DeWALT.



¿Qué puede suceder?

La operación insegura de su compresor de aire podría producir lesiones graves o la muerte, a usted mismo o a otras personas.

Cómo evitarlo

- Revise y comprenda todas las instrucciones y advertencias de este manual.
- Familiarícese con la operación y los controles del compresor de aire.
- Mantenga el área de operaciones libre de personas, mascotas y obstáculos.
- Mantenga a los niños alejados del compresor de aire en todo momento.
- No opere el producto cuando esté cansado o bajo la influencia de alcohol o drogas. Manténgase alerta en todo momento.
- Nunca modifique o retire las características de seguridad de este producto.
- Equipe el área de operaciones con un extintor de incendios.
- No opere la máquina si faltan piezas, si éstas están rotas o si no son las autorizadas.
- Nunca se pare sobre el compresor.



¿Qué puede suceder?

Un compresor portátil se puede caer de una mesa, banco o techo, provocando daños al compresor y puede producir lesiones graves o la muerte del operador.

Cómo evitarlo

Opere siempre el compresor en una posición estable y segura para evitar que la unidad se mueva accidentalmente. Nunca opere el compresor sobre un techo u otra ubicación elevada. Utilice una manguera de aire adicional para alcanzar las ubicaciones elevadas.

GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES PARA VOLVER A CONSULTAR EN EL FUTURO

ADVERTENCIA: Este producto puede exponerlo a químicos que incluyen plomo que son conocidos por el Estado de California como causantes de cáncer y defectos de nacimiento u otros daños reproductivos. Para más información visite www.P65Warnings.ca.gov.

ADVERTENCIA: Algunas partículas de polvo generadas al lijar, serrar, esmerilar y taladrar con herramientas eléctricas, así como al realizar otras actividades de construcción, contienen químicos que el Estado de California sabe que pueden producir cáncer, defectos congénitos u otras afecciones reproductivas. Ejemplos de estos químicos son:

- plomo de algunas pinturas en base a plomo,
- polvo de sílice proveniente de ladrillos y cemento y otros productos de albañilería, y

- arsénico y cromo provenientes de madera tratada químicamente.

Su riesgo de exposición a estos químicos varía, dependiendo de la frecuencia con la cual realiza usted este tipo de trabajo. Para reducir su exposición a estas sustancias químicas: trabaje en una zona bien ventilada y llevando equipos de seguridad aprobados, como mascarillas antipolvo especialmente diseñadas para filtrar partículas microscópicas.

- Evite el contacto prolongado con polvo generado por el lijado, aserrado, pulido, taladrado y otras actividades de construcción. Vista ropas protectoras y lave las áreas de la piel expuestas con agua y jabón.** Si permite que el polvo se introduzca en la boca u ojos o quede sobre la piel, puede favorecer la absorción de productos químicos peligrosos.

ADVERTENCIA: La utilización de esta herramienta puede generar polvo o dispersarlo, lo que podría causar daños graves y permanentes al sistema respiratorio, así como otras lesiones. Siempre use protección respiratoria aprobada por NIOSH (Instituto Nacional de Seguridad y Salud en el Trabajo) u OSHA (Administración de Seguridad y Salud en el Trabajo) apropiada para la exposición al polvo. Dirija las partículas en dirección contraria a la cara y el cuerpo.

La etiqueta de su herramienta puede incluir los siguientes símbolos. A continuación se indican los símbolos y sus definiciones:

- | | |
|--|--|
| V voltios | or AC/DC corriente alterna o directa |
| Hz hertz | Construcción de Clase II (doble aislamiento) |
| min minutos | n ₀ velocidad sin carga |
| or DC..... direct current | n velocidad nominal |
| Construcción de Clase I (tierra) | terminal de conexión a tierra |
| ... /min por minuto | símbolo de advertencia de seguridad |
| BPM golpes por minuto | radiación visible |
| IPM impactos por minuto | protección respiratoria |
| RPM revoluciones por minuto | protección ocular |
| sfpn pies de superficie por minuto | protección auditiva |
| SPM pasadas por minuto | lea toda la documentación |
| A amperios | |
| W vatios | |
| or AC corriente alterna | |

BATERÍAS Y CARGADORES

La batería no viene completamente cargada de fábrica. Antes de utilizar la batería y el cargador, lea las siguientes instrucciones de seguridad y luego siga los procedimientos de carga indicados. Cuando pida baterías de repuesto, no olvide indicar el número de catálogo y el voltaje.

Su herramienta utiliza un cargador DEWALT. Lea todas las instrucciones de seguridad antes de usar el cargador. Consulte la tabla al final de este manual para información sobre compatibilidad entre cargadores y baterías.

LEA TODAS LAS INSTRUCCIONES

Instrucciones de Seguridad Importantes Para Todas las Unidades de Batería

⚠ ADVERTENCIA: Lea todas las advertencias de seguridad y todas las instrucciones para la batería, el cargador y la herramienta eléctrica. No seguir las advertencias y las instrucciones puede provocar una descarga eléctrica, un incendio y/o lesiones graves.

- **No cargue o use la unidad de batería en atmósferas explosivas, como en presencia de líquidos, gases o polvos inflamables.** Puede que al insertar o sacar la unidad de batería del cargador se inflamen el polvo o los gases.
- **NUNCA fuerce la unidad de batería para que entre en el cargador. NO modifique la unidad de batería en ninguna forma para que entre en un cargador no compatible, pues puede producir una ruptura en la unidad de batería y causar lesiones corporales graves.** Consulte la tabla al final de este manual para ver la compatibilidad entre baterías y cargadores.
- Cargue las unidades de batería sólo en los cargadores designados por DEWALT.
- **NO salpique con ni sumerja en agua u otros líquidos.**
- **No guarde ni use la herramienta y unidad de batería en lugares donde la temperatura pueda alcanzar o superar los 40 °C (104 °F), tales como cobertizos o construcciones de metal durante el verano.** Almacene las unidades de batería en lugares frescos y secos para maximizar su vida útil.
NOTA: No almacene las unidades de batería en la herramienta con el interruptor de gatillo en posición encendida fija. Nunca use cinta adhesiva para mantener el interruptor de gatillo en posición ENCENDIDA.
- **No incinere la unidad de batería, aunque esté completamente dañada o descargada. La unidad de batería puede explotar si se quema.** Cuando se queman unidades de batería de iones de litio, se producen gases y materiales tóxicos.
- **Si el contenido de la batería entra en contacto con la piel, lave el área de inmediato con agua y un jabón suave.** Si el líquido de la batería entra en contacto con sus ojos, enjuáguelos con agua y los ojos abiertos por 15 minutos o hasta que cese la irritación. Si se requiere de asistencia médica, el electrolito de la batería está compuesto por una mezcla de carbonatos orgánicos líquidos y sales de litio.
- **El contenido de los elementos abiertos de la batería puede causar irritación en el tracto respiratorio.** Salga al aire fresco. Si los síntomas persisten, busque asistencia médica.

⚠ ADVERTENCIA: Peligro de quemaduras. El líquido de la batería puede ser inflamable si se expone a chispas o llamas.

ADVERTENCIA: Peligro de incendio. Nunca intente abrir la unidad de batería por ningún motivo. Si la caja exterior de la unidad de batería se triza o daña, no la introduzca en el cargador. No triture, deje caer o dañe la unidad de batería. No use una unidad de batería o un cargador que haya sido golpeado, dejado caer, atropellado o dañado en cualquier forma (por ejemplo, perforado por un clavo, golpeado con un martillo, pisado). Lleve sus unidades de batería dañadas al centro de servicio para que sean recicladas.

Transporte

⚠ ADVERTENCIA: Peligro de incendio. No guarde o transporte la batería de forma que los terminales expuestos de la misma puedan estar en contacto con objetos metálicos. Por ejemplo, no ponga la batería en delanteles, bolsillos, cajas de herramientas, estuches de productos, cajones, etc., junto con clavos, tornillos, y llaves, etc. sueltos. **El transporte de baterías puede causar incendios si sus terminales inadvertidamente entran en contacto con materiales conductores como llaves, monedas, herramientas manuales y otros por el estilo.** El Reglamento sobre Materiales Peligrosos (HMR) del Departamento de Transporte de EE.UU. prohíbe transportar baterías comercialmente o en aviones en el equipaje de mano A MENOS que estén debidamente protegidas contra cortocircuitos. Por lo tanto, cuando transporte baterías individuales, asegúrese de que sus terminales estén protegidos y debidamente aislados de los materiales que pudieran entrar en contacto con ellos y provocar un cortocircuito.

TRANSPORTE DE LA BATERÍA FLEXVOLT™ DE DEWALT

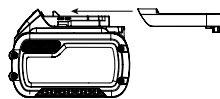
La batería FLEXVOLT™ de DEWALT tiene dos modalidades: **Uso y transporte.**

Modalidad de uso: Cuando la batería FLEXVOLT™ está independiente o está en un producto DEWALT de 20 V Máx* funcionará como una batería de 20 V Máx*. Cuando la batería FLEXVOLT™ está en un producto de 60 V Máx* o 120 V Máx* (dos baterías de 60 V Máx*), funcionará como una batería de 60V Máx*.

Modalidad de transporte:

Cuando la batería FLEXVOLT™ tiene puesta la tapa, la batería está en modalidad de transporte. Cadenas de celdas están desconectadas eléctricamente dentro de la unidad de batería, lo que resulta en tres baterías con una capacidad nominal de vatios hora (Wh) inferior comparada con una batería con una capacidad nominal de vatios hora superior. Esta mayor cantidad de tres baterías con una capacidad nominal de vatios-hora menor puede hacer que la unidad de batería quede exenta de ciertos reglamentos de transporte que se imponen a las baterías con mayor capacidad nominal de vatios-hora.

La etiqueta en la batería indica dos capacidades nominales de vatios-hora (ver el ejemplo). Dependiendo de cómo se



ESPAÑOL

transporta la batería, debe usarse la capacidad nominal vatios-hora apropiada para determinar los requisitos de transporte aplicables. Si se utiliza la tapa de transporte, la unidad de batería será considerada tres baterías con la capacidad nominal de vatios-hora indicada para «Transporte». Si se transporta sin la tapa o en una herramienta, la unidad de batería será considerada una batería con la capacidad nominal de vatios-hora indicada al lado de «Uso».

Ejemplo de Marcado en Etiqueta de Uso y Transporte

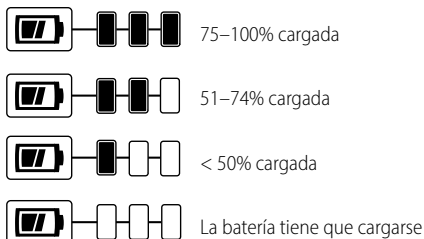
USE: 120 Wh Shipping: 3 x 40 Wh

Por ejemplo, la capacidad nominal de Wh de Transporte puede indicar 3 x 40 Wh, lo que significa 3 baterías de 40 vatios-hora cada una. La capacidad nominal de Wh de Uso puede indicar 120 Wh (se implica 1 batería).

Unidades de Batería con Indicador de Carga (Fig. B)

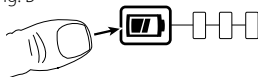
Algunas unidades de batería DEWALT incluyen un indicador de carga que consiste de tres luces LED verdes que indican el nivel de carga que queda en la unidad de batería.

El indicador de carga es una indicación de niveles aproximados de carga que quedan en la batería según los indicadores siguientes:



Para activar el indicador de carga, presione y sostenga el botón del indicador. Se iluminará una combinación de las tres luces LED verdes, que indicará el nivel de carga que queda. Cuando el nivel de carga está por debajo del nivel útil, el indicador no se iluminará, y la batería deberá recargarse.

Fig. B



NOTA: El indicador de carga es sólo eso: un indicador de la carga de la unidad de batería. No indica el nivel de funcionalidad de la herramienta y puede variar de acuerdo a las piezas del producto, la temperatura y la aplicación que el usuario le dé.

Para mayor información sobre unidades de batería con indicadores de carga, por favor llame al 1-888-895-4549 o visite nuestro sitio Web: www.dewalt.com.

El sello RBRC®

El sello RBRC® (Rechargeable Battery Recycling Corporation) en las baterías (unidades de batería) de níquel cadmio, níquel e hidruro metálico o de iones de litio indica que el costo de reciclaje de estas baterías (o unidades de batería) al llegar al final de su vida de servicio ya ha sido pagado por DEWALT. En algunas áreas, es ilegal depositar baterías de níquel cadmio, níquel e hidruro metálico o de iones de litio gastadas en la basura o la corriente de residuos sólidos urbanos; el programa Call 2 Recycle® proporciona una alternativa ecológica.

Call 2 Recycle, Inc., en cooperación con DEWALT y otros usuarios de baterías, han establecido programas en los Estados Unidos y Canadá para facilitar la recolección de baterías de níquel cadmio, níquel e hidruro metálico o de iones de litio gastadas. Al llevar sus baterías de níquel cadmio, níquel e hidruro metálico y de iones de litio gastadas a un centro de servicio autorizado por DEWALT o al minorista local para que sean recicladas, ayuda a proteger el medio ambiente y a conservar recursos naturales.

También puede comunicarse con el centro de reciclaje de su localidad para mayor información sobre dónde llevar sus baterías gastadas.

RBRC® es una marca comercial registrada de Call 2 Recycle, Inc.



Instrucciones Importantes de Seguridad Para Todos los Cargadores de Baterías

⚠ ADVERTENCIA: Lea todas las advertencias de seguridad y todas las instrucciones para la batería, el cargador y la herramienta eléctrica. No seguir las advertencias y las instrucciones puede provocar una descarga eléctrica, un incendio y/o lesiones graves.

- **NO intente cargar la unidad de batería con otros cargadores que no sean los descritos en este manual.** El cargador y la unidad de batería fueron específicamente diseñados para trabajar en conjunto.
- **Estos cargadores no fueron diseñados para ser utilizados para más que cargar las baterías recargables DEWALT.** Cualquier otro uso puede producir riesgo de incendios, descargas eléctricas o electrocución.
- **No exponga el cargador a la lluvia o a la nieve.**
- **Tire del enchufe y no del cable cuando desconecte el cargador.** De esta forma se reduce el riesgo de daño al enchufe y cable.
- **Asegúrese de que el cable no sea ubicado de manera que podría ser pisado, causar que alguien tropiece con él o ser expuesto a otro tipo de daños y desgastes.**
- **No use un alargador a menos que sea absolutamente necesario.** El uso de un alargador incorrecto podría producir riesgo de incendios, descargas eléctricas o electrocución.
- **Cuando opere un cargador al exterior, hágalo siempre en un lugar seco y use un alargador**

apropiado para uso al exterior. El uso de un alargador apropiado para uso al exterior reduce el riesgo de descarga eléctrica.

- **Los hilos del alargador deben ser de un calibre apropiado (AWG o American Wire Gauge) para su seguridad.** Mientras menor sea el calibre del hilo, mayor la capacidad del cable. Es decir, un hilo calibre 16 tiene mayor capacidad que uno de 18. Un cable de un calibre insuficiente causará una caída en la tensión de la línea dando por resultado una pérdida de energía y sobrecalentamiento. Cuando se utilice más de un alargador para completar el largo total, asegúrese que los hilos de cada alargador tengan el calibre mínimo. La tabla siguiente muestra el tamaño correcto a utilizar, dependiendo de la longitud del cable y del amperaje nominal de la placa de identificación. Si tiene dudas sobre cuál calibre usar, use un calibre mayor. Cuanto menor sea el número del calibre, más resistente será el cable.

Calibre mínimo de conjuntos de cables

Voltios		Longitud total del cable en pies (metros)			
120 V		25 (7,6)	50 (15,2)	100 (30,5)	150 (45,7)
240 V		50 (15,2)	100 (30,5)	200 (61,0)	300 (91,4)
Amperaje nominal		AWG			
Más de	Más de				
0	6	18	16	16	14
6	10	18	16	14	12
10	12	16	16	14	12
12	16	14	12	Not Recommended	

- **No coloque ningún objeto encima del cargador ni coloque a este sobre una superficie blanda que pudiera bloquear las ranuras de ventilación y resultar en un calor interno excesivo.** Coloque el cargador en un lugar alejado de cualquier fuente de calor. El cargador se ventila a través de las ranuras que se encuentran en la parte superior e inferior de la caja protectora.
- **No opere el cargador si su cable o enchufe están dañados.**
- **No opere el cargador si ha recibido un golpe agudo, si se ha caído o si ha sido dañado de alguna otra forma.** Llévelo a un centro de servicio autorizado.
- **No desarme el cargador; llévelo a un centro de servicio autorizado cuando deba ser reparado.** Si es reensamblado incorrectamente, puede causar descargas eléctricas, electrocución o incendios.
- **Desenchufe el cargador antes de intentar limpiarlo.** Esto reducirá el riesgo de descargas eléctricas. El retirar el paquete de baterías no reducirá este riesgo.
- **NUNCA** intente conectar 2 cargadores entre sí.
- **El cargador está diseñado para operar con una corriente eléctrica estándar residencial de 120 V. No intente usarlo con ningún otro voltaje.** Esto no aplica al cargador vehicular.

⚠ ADVERTENCIA: Peligro de descarga eléctrica. No permita que ningún líquido se introduzca en el cargador. Puede producir descargas eléctricas.

⚠ ADVERTENCIA: Peligro de quemaduras. No sumerja la unidad de batería en líquido de ningún tipo ni permita que se introduzca ningún tipo de líquido a la unidad de batería. Nunca intente abrir la unidad de batería por ningún motivo. Si la caja plástica de la unidad de batería se triza o rompe, llévela a un centro de servicio para su reciclaje.

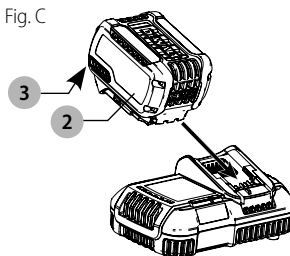
⚠ ATENCIÓN: Peligro de quemaduras. Para reducir el riesgo de lesiones, sólo cargue unidades de batería recargables marca DeWALT. Otros tipos de batería podrían sobrecalentarse y reventar lo que podría resultar en lesiones corporales y daños a su propiedad.

AVISO: Bajo ciertas condiciones, cuando el cargador está enchufado a una toma de corriente, el cargador puede hacer cortocircuito si entra en contacto con algún material ajeno. Los materiales ajenos de naturaleza conductora, como el polvo de esmerilado, las placas de metal, la lana de acero, el papel de aluminio y otros, o cualquier acumulación de partículas metálicas deberían mantenerse alejados de las cavidades del cargador. Desenchufe siempre el cargador cuando no haya una unidad de batería en su cavidad. Desenchufe el cargador antes de intentar limpiarlo.

Carga de una batería (Fig. C)

1. Enchufe el cargador en una toma de corriente apropiada antes de introducir la batería.

Fig. C



2. Inserte la batería 2 en el cargador, comprobando esté bien fija. La luz roja (carga) parpadeará continuamente indicando que el proceso de carga ha comenzado.
3. El indicador de parpadeo de Carga Etapa 1 representa el proceso de carga que carga la mayoría de la capacidad de la batería. El indicador de parpadeo de Carga Etapa 2 representa el resto, o proceso de carga de relleno, para que la batería alcance su máxima capacidad.
4. La terminación de la carga para Etapa 1 y Etapa 2 se indicará por la luz de la Etapa que permanece encendida continuamente. El paquete de batería está completamente cargado cuando ambas luces de carga de la Etapa 1 y Etapa 2 permanecen encendidas continuamente, y se puede retirar y usar en este momento o dejarse en el cargador. Para sacar la batería del cargador, presione el botón de liberación 3 de la batería.

NOTA: Para asegurar el máximo rendimiento y vida útil de las baterías de iones de litio, cargue la batería completamente antes de usarla por primera vez.

Funcionamiento del cargador

Consulte los indicadores a continuación relativos al estado de carga de la batería.

DCB107, DCB112, DCB113, DCB115, DCB118, DCB132

	Carga Etapa 1		
	Carga Etapa 2		
	Completamente cargado		
	Demora de paquete caliente/frío		

Un cargador no cargará una batería defectuosa. Un cargador que se niega a iluminarse podría indicar un problema con el cargador o un paquete de batería defectuoso.

NOTA: Si el cargador no quiere encender, lleve el cargador y el paquete de batería para que los prueben en un centro de servicio autorizado.

Dejar el paquete de batería en el cargador

El cargador y el paquete de batería se pueden dejar conectados cuando los indicadores de carga muestren que el paquete está cargado.

Retraso por batería caliente/fría

Cuando el cargador detecta que una batería está demasiado caliente o demasiado fría, inicia automáticamente un Retraso por batería caliente/fría y suspende la carga hasta que la batería alcanza una temperatura adecuada. En ese momento, el cargador inicia automáticamente el modo de carga de la batería. Esta función garantiza la máxima duración de la batería.

Una batería fría se carga más lentamente que una batería caliente. La batería se cargará a ese ritmo más lento durante todo el ciclo de carga y no volverá a cargarse a la velocidad de carga máxima incluso si la batería se calienta.

El cargador DCB118 está equipado con un ventilador interno diseñado para enfriar la batería. El ventilador se encenderá automáticamente cuando la batería tenga que enfriarse.

No opere nunca el cargador si el ventilador no funciona adecuadamente o si las ranuras de ventilación están obstruidas. No permita que entren objetos extraños dentro del cargador.

Sistema de protección electrónica

Las herramientas con baterías de iones de litio están diseñadas con un Sistema de protección electrónico que protegerá la batería contra la sobrecarga, el sobrecalentamiento o la descarga completa.

La herramienta se apagará automáticamente si el Sistema de protección electrónico se activa. Si esto ocurre, coloque la batería de iones de litio en el cargador hasta que esté totalmente cargada.

Montaje en la pared

DCB107, DCB112, DCB113, DCB115, DCB118, DCB132

Estos cargadores están diseñados para montarse en la pared o colocarse en posición vertical sobre una mesa o superficie de trabajo. Si lo monta en la pared, coloque el cargador al alcance de una toma de corriente eléctrica y alejado de las esquinas u otras obstrucciones que puedan impedir el flujo de aire. Utilice la parte de atrás del cargador como plantilla para la ubicación de los tornillos de montaje en la pared. Monte el cargador firmemente utilizando tornillos para muro seco (comprados por separado) de un mínimo de 25,4 mm (1") de largo, con una cabeza de un diámetro de 7-9 mm (0,28-0,35"), atornillados en madera hasta una profundidad óptima dejando el tornillo expuesto aproximadamente 5,5 mm (7/32"). Alinee las ranuras en la parte trasera del cargador con los tornillos expuestos e introdúzcalos totalmente en las ranuras.

Instrucciones de limpieza del cargador



ADVERTENCIA: Riesgo de descarga eléctrica.

Desconecte el cargador del tomacorriente de CA antes de limpiarlo. Para limpiar la suciedad y grasa del exterior del cargador puede usarse un paño o cepillo suave no metálico. No use agua ni soluciones limpiadoras.

Notas importantes sobre la carga

- Se puede obtener una mayor duración y un mejor rendimiento si la unidad de batería se carga a una temperatura ambiente de 18 – 24 °C (65 – 75 °F). NO cargue la unidad de batería a una temperatura ambiental inferior a +4.5 °C (+40 °F) o superior a +40 °C (+104 °F). Esto es importante y evitará causar daños graves a la batería.
- Puede que el cargador y la unidad de batería se calienten ligeramente durante el proceso de carga. Esto es normal y no representa ningún problema. Para facilitar el enfriamiento de la unidad de batería después del uso, evite colocar el cargador o la unidad de batería en un lugar cálido, como un cobertizo metálico o un remolque sin aislamiento térmico.
- Si la unidad de batería no se carga correctamente:
 - Verifique el funcionamiento de la toma enchufando una lámpara u otro aparato;
 - Revise que la toma de corriente no esté conectada a un interruptor de luz que corte la corriente cuando se corte la luz;
 - Mueva el cargador y la unidad de batería a un lugar donde la temperatura ambiental sea aproximadamente 18 – 24 °C (65 – 75 °F);
 - Si el problema de carga continúa, lleve la herramienta, unidad de batería y el cargador a su centro de servicio local.
- La unidad de batería debería ser recargada cuando no sea capaz de producir suficiente potencia para trabajos que eran fácilmente realizados antes. NO CONTINÚE usándola bajo estas circunstancias. Siga el procedimiento de carga. También puede cargar una

unidad de batería que haya sido usada parcialmente cuando lo desee, sin dañarla.

- Los materiales ajenos conductores por naturaleza, tales como, pero sin limitarse a, el polvo del esmerilado, las virutas metálicas, la lana de acero, el papel de aluminio o cualquier acumulación de partículas metálicas deberían mantenerse alejados de las cavidades del cargador. Desenchufe siempre el cargador de la toma de corriente cuando no haya una unidad de batería en su cavidad. Desenchufe el cargador antes de intentar limpiarlo.
- No congele ni sumerja el cargador en agua o cualquier otro líquido.

Recomendaciones de almacenamiento

- El mejor lugar de almacenamiento es uno que sea fresco y seco, lejos de la luz solar directa y del exceso de calor o frío.
- Para resultados óptimos durante tiempos prolongados de almacenamiento, se recomienda almacenar la unidad de batería completamente cargada en un lugar fresco y seco fuera del cargador.

NOTA: Las unidades de batería no deberían almacenarse completamente descargadas. La unidad de batería deberá recargarse antes de ser usada.

GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES PARA VOLVER A CONSULTAR EN EL FUTURO

COMPONENTES (FIG. A)

⚠ ADVERTENCIA: Nunca modifique la herramienta eléctrica, ni tampoco ninguna de sus piezas. Podría producir lesiones corporales o daños.

Consulte la Figura A al principio de este manual para obtener una lista completa de los componentes.

Uso Debido

Su compresor está diseñado para aplicaciones de aplicación de clavos y grapas de acabado profesional.

NO utilice la herramienta en condiciones de humedad o en presencia de líquidos o gases inflamables.

Su compresor es una herramienta eléctrica profesional. **NO** permita que los niños toquen la herramienta. Si el operador no tiene experiencia operando esta herramienta, su uso deberá ser supervisado.

MONTAJE Y AJUSTES

⚠ ADVERTENCIA: Para reducir el riesgo de lesiones personales graves, apague la herramienta y retire el paquete de baterías antes de realizar ajustes o de retirar/installar dispositivos o accesorios. Un arranque accidental podría causar lesiones.

Cómo Preparar La Unidad

Desempaquete

Extraiga la unidad de su caja y descarte todas las partes de embalaje.

Ubicación del compresor de aire

- Ubicar el compresor de aire en un lugar limpio, seco y bien ventilado.
- El compresor de aire debe colocarse alejado por lo menos 30,5 cm (12") de las paredes o de cualquier otra obstrucción que interfiera con el flujo de aire.
- La bomba del compresor de aire y su casco han sido diseñados para permitir un enfriamiento adecuado. Las aberturas de ventilación del compresor son necesarias para el mantenimiento de una temperatura adecuada de funcionamiento. No coloque trapos o contenedores, encima, ni en las proximidades de dichas aberturas.

OPERACIÓN

⚠ ADVERTENCIA: Para reducir el riesgo de lesiones personales graves, apague la herramienta y retire el paquete de baterías antes de realizar ajustes o de retirar/installar dispositivos o accesorios. Un arranque accidental podría causar lesiones.

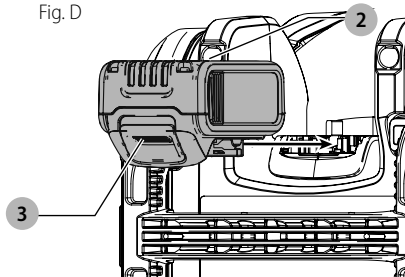
Cómo instalar y retirar la unidad de batería (Fig. D)

NOTA: Para mejores resultados, verifique que su unidad de batería esté completamente cargada.

Para instalar la unidad de batería **2** en el compresor, alinee la unidad de batería con los rieles en el compartimiento de batería del compresor y deslícelo hasta que la unidad de batería esté asentado firmemente. Asegúrese que no se desconecte.

Para retirar la unidad de alimentación de la herramienta, presione los botones de liberación **3** y tire firmemente de la unidad de batería para sacarla del mango de la herramienta. Insértela en el cargador tal como se describe en la sección del cargador de este manual.

Fig. D



Conozca su compresor de aire

LEA ESTE MANUAL DEL PROPIETARIO Y SUS NORMAS DE SEGURIDAD ANTES DE OPERAR LA UNIDAD. Compare las ilustraciones contra su unidad a fin de familiarizarse con la ubicación de los distintos controles y regulaciones. Conserve este manual para referencias futuras.

Descripción de operación (Fig. A)

Familiarícese con estos controles antes de operar la unidad.

Interruptor On(I)/Off(O) automático 1: Coloque este interruptor en la posición auto on (encendido automático)

ESPAÑOL

para proporcionar energía automática al interruptor de presión y en «Off» (apagado) para retirar la energía al terminar cada uso.

Interruptor de presión (no mostrado): El interruptor de presión arranca automáticamente el motor cuando la presión del tanque de aire cae debajo de la presión de «activación» ajustada en fábrica. Detiene el motor cuando la presión del tanque de aire alcanza la presión de «desactivación» ajustada en fábrica.

Válvula de seguridad 4: Si el interruptor de presión no apaga el compresor de aire en su ajuste de presión de «desactivación», la válvula de seguridad protegerá contra alta presión «regresando» a su presión de ajuste en fábrica (ligeramente mayor que el ajuste de «desactivación» del interruptor de presión).

Manómetro de tanque 5: El manómetro del tanque indica la presión de aire de reserva en el tanque.

Regulador de una vuelta 6: Controla la presión de aire disponible en la salida de conexión rápida. Gire el regulador en sentido de las manecillas del reloj para incrementar la presión o en sentido contrario para disminuir la presión. Deténgase cuando el indicador iguale la presión de salida deseada.

Sistema de enfriamiento (no mostrado): Este compresor contiene un sistema de enfriamiento de diseño avanzado. En el núcleo de este sistema de enfriamiento hay un ventilador de alto diseño. Es perfectamente normal que este ventilador sople aire a través de los orificios de ventilación en grandes cantidades. Usted sabe que el sistema de enfriamiento está funcionando cuando se expulsa aire.

Bomba de compresor de aire (no mostrada): Comprime aire dentro del tanque de aire. El aire de operación no está disponible hasta que el compresor haya incrementado la presión del tanque de aire arriba de la requerida en la salida de aire.

Válvula de drenaje 7: La válvula de drenaje está ubicada en la base del tanque de aire y se usa para drenar la condensación al final de cada uso.

Válvula de retención 8: Cuando el compresor de aire está en operación, la válvula de retención está «abierta», permitiendo que el aire comprimido entre al tanque de aire. Cuando el compresor de aire alcanza la presión de «desactivación», la válvula de retención se «cierra», permitiendo que la presión de aire permanezca dentro del tanque de aire.

Protector de sobrecarga de motor (no mostrado):

El motor tiene un protector de sobrecarga térmica. Si el motor se sobrecalienta por cualquier razón, el protector de sobrecarga apagará el motor. Se debe permitir que el motor se enfríe antes de volver a arrancar. Para volver a arrancar:

1. Coloque el interruptor On/Off auto en la posición «Off» (apagado).
2. Retire la batería.
3. Permita que el motor se enfríe.
4. Reemplace la batería.
5. Coloque el interruptor On/Off Auto en la posición «Auto On» (encendido automático).

Acoplador de conexión rápida 9: El cuerpo de conexión rápida acepta tapones de conexión rápida industriales.

Cómo usar su unidad (Fig. E)

Cómo detener

1. Coloque el interruptor On/Off auto 1 en la posición «Off» (apagado).
2. Retire la batería cuando no esté en uso.

Antes de iniciar



ADVERTENCIA: No opere esta unidad hasta que lea este manual de instrucciones respecto a las instrucciones de seguridad, operación y mantenimiento.

Antes de cada arranque

1. Retire la batería. (Consulte **Instalación y desinstalación de paquete de batería**)
2. Coloque el interruptor On/Off auto 1 en la posición «Off» (apagado).
3. Gire el regulador 6 en sentido contrario a las manecillas del reloj para ajustar la presión de salida a cero.
4. Conecte la manguera y los accesorios.



ADVERTENCIA: Riesgo de operación insegura. Sujete firmemente la manguera de aire en la mano cuando la instale o desconecte para evitar el golpe de la manguera.



ADVERTENCIA: Riesgo de operación insegura. No use accesorios dañados o desgastados.

NOTA: La manguera o accesorio requerirá un tapón de conexión rápida si la salida de aire está equipada con un cuerpo de conexión rápida 9.



ADVERTENCIA: Riesgo de explosión. Demasiada presión de aire causa un riesgo peligroso de explosión. Revise la clasificación de presión máxima del fabricante para herramientas y accesorios neumáticos. La presión de salida del regulador nunca debe exceder la clasificación de presión máxima.

AVISO: Riesgo de daño a la propiedad. El aire comprimido de la unidad puede contener condensación de agua y neblina de aceite. No rocíe aire sin filtrar en un elemento que se pueda dañar por la humedad. Algunas herramientas y accesorios neumáticos pueden requerir aire filtrado. Lea las instrucciones para las herramientas y accesorios neumáticos.

Cómo arrancar

1. Instale la batería en la herramienta.
2. Ajuste el interruptor On/Off Auto 1 a la posición «Auto On» (encendido automático) y permita que se acumule la presión del tanque. El motor se detendrá cuando la presión del tanque alcance la presión de desactivación.
3. Gire el regulador 6 en sentido de las manecillas del reloj para incrementar la presión y detener cuando se alcance la presión deseada.



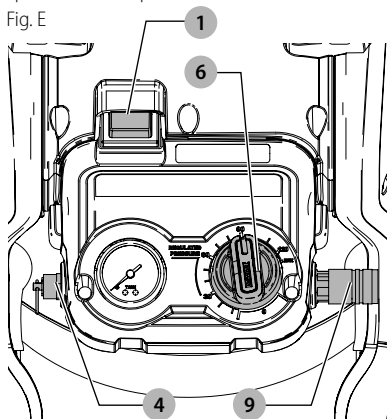
ADVERTENCIA: Riesgo de operación insegura. Si se observa cualquier ruido o vibración inusual,

detenga el compresor de inmediato y pida que lo revise un técnico de servicio capacitado.

⚠ ADVERTENCIA: Asegúrese que el regulador esté ajustado a una presión menor a la presión máxima de operación de la herramienta.

El compresor está listo para su uso.

Fig. E



MANTENIMIENTO

⚠ ADVERTENCIA: Para reducir el riesgo de lesiones personales graves, apague la herramienta y retire el paquete de baterías antes de realizar ajustes o de retirar/installar dispositivos o accesorios. Un arranque accidental podría causar lesiones.

Responsabilidades del cliente

	Antes de cada uso	Diariamente o luego de cada uso	Remítase a la etiqueta de advertencia del tanque
Verifique la válvula de seguridad	X		
Drenaje del tanque		X	
El tanque debe ser dado de baja			X***

*** Para mayor información, llame a nuestro 1-888-895-4549

⚠ ADVERTENCIA: La unidad arranca automáticamente cuando está conectada. Al hacer el mantenimiento puede quedar expuesto a fuentes de voltaje, de aire comprimido o a piezas móviles que pueden causar lesiones personales. Antes de intentar hacerle cualquier mantenimiento, desconecte el compresor del suministro eléctrico y drénele toda la presión de aire.

NOTA: Vea en la sección **Operación** la ubicación de los controles.

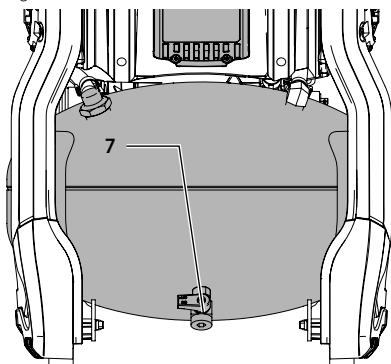
Cómo verificar la válvula de seguridad (Fig. E)

⚠ ADVERTENCIA: Riesgo de Explosión. Si la válvula de seguridad no trabaja adecuadamente, ello podrá determinar la sobrepresión del tanque, creando el riesgo de su ruptura o explosión.

⚠ ADVERTENCIA: Riesgo de objetos despedidos. Utilice siempre equipo de seguridad certificado: anteojos de seguridad ANSI Z87.1 (CAN/CSA Z94.3) con protección lateral.

Antes de poner en marcha el motor, tire del anillo de la válvula de seguridad 4 para confirmar que opera libremente. Si la válvula quedase trabada o no trabajara suavemente, debe reemplazarse por el mismo tipo de rdar el compresor de aire.

Fig. F



Cómo drenar el tanque (Fig. E, F)

⚠ ADVERTENCIA: Riesgo de operación insegura. Los tanques de aire contienen aire de alta presión. Mantenga la cara y otras partes del cuerpo lejos de la salida del drenaje. Utilice anteojos de seguridad [ANSI Z87.1 (CAN/CSA Z94.3)], ya que al drenar se pueden desprender residuos hacia la cara.

⚠ ADVERTENCIA: Riesgo de ruido excesivo. Utilice siempre protección auditiva apropiada al usar esta herramienta. Bajo algunas condiciones y duraciones de uso, el ruido producido por este producto puede contribuir a la pérdida auditiva.

NOTA: Todos los sistemas de aire comprimido generan condensación que se acumula en cualquier punto de drenaje (por ejemplo, tanques, filtro, posenfriadores, secadores). Esta condensación contiene aceite lubricante y/o sustancias que pueden estar reguladas y que se deben desechar conforme a las leyes y reglamentaciones locales, estatales y federales.

⚠ ADVERTENCIA: Riesgo de Explosión. Dentro del tanque se producirá condensación de agua. Si no drena, el agua lo corroerá y debilitará causando un riesgo de ruptura del tanque de aire.

AVISO: Riesgo de daño a la propiedad. Drene el agua del tanque de aire puede contener aceite y óxido, lo que puede provocar manchas.

1. Coloque el interruptor On/Off 1 en «Off» (apagado).

ESPAÑOL

2. Retire la batería.
3. Gire el regulador ⑥ en sentido contrario a las manecillas del reloj para ajustar la presión de salida a cero.
4. Retire la herramienta o accesorio neumático.
5. Coloque un contenedor adecuado debajo de la válvula de drenaje para atrapar la descarga.
6. Jale el anillo en la válvula de seguridad ④ para permitir que se purgue aire del tanque hasta que la presión del tanque sea de aproximadamente 20 psi. Libere el anillo de la válvula de seguridad.
7. Drene el agua del tanque de aire abriendo la válvula de drenaje ⑦ en la parte inferior del tanque.
8. Después que se drene el agua, cierre la válvula de drenaje. Ahora se puede guardar el compresor de aire.

NOTA: Si la válvula de drenaje está obstruida, libere toda la presión de aire conectando una herramienta a la línea de aire y operándola hasta que la presión del tanque sea cero psi. La válvula entonces se puede retirar, limpiar y volver a instalar.

Almacenamiento

Antes de almacenar el compresor de aire, asegúrese de hacer lo siguiente:

1. Revise la sección **Mantenimiento** en las páginas precedentes y realice el mantenimiento programado conforme sea necesario.

2. Siempre cambie el interruptor Auto On/Off a «Off» y retire la batería. Drene el agua del tanque de aire.

Consulte **Drenaje de tanque** bajo **Mantenimiento**.

-  **ADVERTENCIA:** Riesgo de Explosión. El agua se condensa dentro del tanque de aire. Si no se drena, lo corroerá debilitando la paredes del tanque de aire, originando un riesgo de ruptura de sus paredes.

3. Almacene el compresor de aire en un sitio limpio y seco.

Accesorios

-  **ADVERTENCIA:** Debido a que no se han probado con este producto otros accesorios que no sean los que ofrece DeWALT, el uso de dichos accesorios con esta herramienta podría ser peligroso. Para reducir el riesgo de lesiones, con este producto deben usarse sólo los accesorios recomendados por DeWALT.

Los accesorios que se recomiendan para utilizar con la herramienta están disponibles a un costo adicional en su distribuidor local o en un centro de mantenimiento autorizado. Si necesita ayuda para localizar algún accesorio, póngase en contacto con MAT Industries, LLC. 213 Industrial Drive, Jackson, TN 38301, llame al 1-888-895-4549 o visite nuestro sitio web: www.dewalt.com.

Limpieza

-  **ADVERTENCIA:** Sople la suciedad y el polvo de todos los conductos de ventilación con aire seco, al menos una vez por semana. Para reducir el riesgo de lesiones, utilice siempre protección para los ojos aprobada ANSI Z87.1 al realizar esta tarea.

-  **ADVERTENCIA:** Nunca utilice solventes ni otros químicos abrasivos para limpiar las piezas no

metálicas de la herramienta. Estos productos químicos pueden debilitar los materiales plásticos utilizados en estas piezas. Utilice un paño humedecido sólo con agua y jabón neutro. Nunca permita que penetre líquido dentro de la herramienta ni sumerja ninguna de las piezas en un líquido.

Reparaciones

El cargador y las unidades de batería no pueden ser reparados.

-  **ADVERTENCIA:** Para asegurar la **SEGURIDAD** y la **CONFIABILIDAD** del producto, las reparaciones, el mantenimiento y los ajustes (inclusive la inspección y el cambio de las escobillas, cuando proceda) deben ser realizados en un centro de mantenimiento en la fábrica DeWALT u en un centro de mantenimiento autorizado DeWALT. Utilice siempre piezas de repuesto idénticas.

Información del servicio técnico

Tenga a mano la siguiente información cuando llame al mantenimiento:

Número del modelo _____

Número de serie _____

Fecha y lugar de compra _____

Registro en línea

Gracias por su compra. Registre su producto ahora para:

- **SERVICIO EN GARANTÍA:** Si completa esta tarjeta, podrá obtener un servicio en garantía más eficiente, en caso de que exista un problema con su producto.
- **CONFIRMACIÓN DE PROPIEDAD:** En caso de una pérdida que cubra el seguro, como un incendio, una inundación o un robo, el registro de propiedad servirá como comprobante de compra.
- **PARA SU SEGURIDAD:** Si registra el producto, podremos comunicarnos con usted en el caso improbable que se deba enviar una notificación de seguridad conforme a la Federal Consumer Safety Act (Ley Federal de Seguridad de Productos para el Consumidor).

Registro en línea en www.dewalt.com/register.

Garantía limitada por tres años

DeWALT reparará, sin cargo, cualquier falla que surja de defectos en el material o la fabricación del producto, por hasta tres años a contar de la fecha de compra. Esta garantía no cubre fallas de las piezas causadas por su desgaste normal o abuso a la herramienta. Para mayores detalles sobre la cobertura de la garantía e información acerca de reparaciones realizadas bajo garantía, visítenos en www.dewalt.com o diríjase al centro de servicio más cercano. Esta garantía no aplica a accesorios o a daños causados por reparaciones realizadas o intentadas por terceros. ESTA GARANTÍA LIMITADA SE OTORGA EN VEZ DE TODAS LAS DEMÁS, INCLUIDA LA GARANTÍA IMPLÍCITA DE

COMERCIABILIDAD Y APTITUD PARA UN FIN PARTICULAR, Y EXCLUYE TODOS LOS DAÑOS INCIDENTALES O CONSECUENTES. Algunos estados no permiten limitaciones sobre la duración de una garantía implícita, o la exclusión o limitación de daños incidentales o consecuentes, así que estas limitaciones pueden no aplicarse a usted. Esta garantía le otorga derechos legales específicos, además de los cuales usted puede tener otros derechos dependiendo del estado o la provincia en que se encuentre. Además de la garantía, las herramientas DEWALT están cubiertas por:

1 AÑO DE SERVICIO GRATUITO

DEWALT mantendrá la herramienta y reemplazará las piezas gastadas por su uso normal, sin cobro, en cualquier momento durante un año a contar de la fecha de compra. Los artículos gastados por la clavadora, tales como la unidad de hoja y retorno del impulsador, no están cubiertas.

2 AÑOS DE SERVICIO GRATUITO PARA UNIDADES DE ALIMENTACIÓN DEWALT

DC9071, DC9091, DC9096, DC9182, DC9280, DC9360, DCB120, DCB127, DCB201, DCB203, DCB203BT, DCB207, DCB361

3 AÑOS DE SERVICIO GRATUITO PARA UNIDADES DE ALIMENTACIÓN DEWALT

DCB200, DCB204, DCB204BT, DCB205, DCB205BT, DCB206, DCB606, DCB609

NOTA: La garantía del producto quedará nula si la unidad de batería ha sido alterada de cualquier manera. DEWALT no es responsable de ninguna lesión causada por alteraciones y podría iniciar un procedimiento judicial por fraude de garantía hasta el máximo grado permisible por la ley.

GARANTÍA DE REEMBOLSO DE SU DINERO POR 90 DÍAS

Si no está completamente satisfecho con el desempeño de su máquina herramienta, láser o clavadora DEWALT, cualquiera sea el motivo, podrá devolverlo hasta 90 días de la fecha de compra con su recibo y obtener el reembolso completo de su dinero – sin necesidad de responder a ninguna pregunta.

AMÉRICA LATINA: Esta garantía no se aplica a los productos que se venden en América Latina. Para los productos que se venden en América Latina, debe consultar la información de la garantía específica del país que viene en el empaque, llamar a la compañía local o visitar el sitio Web a fin de obtener esa información.

REEMPLAZO GRATUITO DE LAS ETIQUETAS DE ADVERTENCIAS:

Si sus etiquetas de advertencia se vuelven ilegibles o faltan, llame al 1-888-895-4549 para que se le reemplacen gratuitamente.

GLOSARIO

CFM: Pies cúbicos por minuto.

SCFM: Pies cúbicos estándar por minuto; unidad de medida de suministro de aire.

PSI: Libras por pulgada cuadrada; una unidad de medida de presión.

kPa (kilopascal): Medición métrica de la presión. 1 kilopascal es equivalente a 1000 pascales.

Código de certificación: Los productos que usan una o más de las siguientes marcas: UL®, CUL, CULUS, ETL®, CETL, CETLUS, han sido evaluados por OSHA, laboratorios independientes certificados en seguridad, y reúnen los estándares suscriptos por a la certificación de la seguridad.

UL® es una marca registrada de Underwriters Laboratories y ETL® es una marca registrada de Electrical Testing Laboratories.

Presión de arranque: Mientras el motor está apagado, la presión del tanque de aire cae cuando utiliza un accesorio. Cuando la presión del tanque baja a determinado nivel el motor volverá a encenderse automáticamente. La presión baja en la cual el motor se vuelve a encender automáticamente se llama **presión de arranque**.

Presión de corte: Cuando se enciende o cuando comienza a funcionar un compresor de aire, comienza a elevarse la presión del aire en el tanque de aire. Se eleva hasta determinada presión antes de que el motor se apague automáticamente, protegiendo a su tanque de aire de una presión de aire mayor a su capacidad. La presión alta en la cual el motor se apaga se llama **presión de corte**.

Factor de trabajo: Esta bomba del compresor de aire puede funcionar en forma continua. Sin embargo, para prolongar la vida útil del compresor de aire, se recomienda que se mantenga un promedio entre un 50% y un 75% de factor de trabajo, por lo que la bomba del compresor de aire no debe funcionar más de 30 a 45 minutos en una hora dada.

Valores de emisión de ruido declarados conforme a ISO 3744

Valores de emisión de ruido

Nivel de presión de sonido:	LpA = 79.0 dBA re 20µPA
Incertidumbre en Nivel de presión de sonido:	KpA = 3.0 dBA re 20µPA
Nivel de potencia de sonido:	LwA = 91.5 dBA re 1 pw
Incertidumbre en Nivel de potencia de sonido:	KwA = 3.0 dBA re 1 pw

La suma del valor de emisión y la incertidumbre es el límite por debajo del que hay una confianza de 95% del valor de que una sola herramienta estará por debajo cuando la herramienta es nueva.

Guía de detección de problemas

Esta sección proporciona una lista de las fallas que se presentan con mayor frecuencia, sus causas y las medidas correctivas correspondientes. El operador o el personal de mantenimiento pueden llevar a cabo algunas de estas acciones correctivas, pero es posible que otras necesiten la asistencia de un técnico DEWALT calificado o de su distribuidor.

Código	Causa posible	Posible solución
1	El interruptor de presión no apaga el motor cuando el compresor alcanza la presión de desactivación	Coloque el interruptor Auto On/Off en «Off» (apagado) y retire la batería, si la unidad no se apaga póngase en contacto con un centro de servicio de fábrica DeWALT o un centro de servicio autorizado DeWALT.
2	Desactivación de interruptor de presión demasiado alta	Póngase en contacto con un centro de servicio de fábrica DeWALT o un centro de servicio autorizado DeWALT.
3	Los accesorios de tubo no están apretados lo suficiente	Apriete los accesorios donde se puede escuchar que escapa el aire. Revise los accesorios con una solución de agua jabonosa. No apriete en exceso.
4	Tanque de aire defectuoso	Se debe reemplazar el tanque de aire. No repare la fuga.  ADVERTENCIA: Riesgo de explosión. No perforo, suelde o modifique de otra manera el tanque de aire o se debilitará. El tanque de aire se puede romper y explotar.
5	Sellos con fuga	Póngase en contacto con un centro de servicio de fábrica DeWALT o un centro de servicio autorizado DeWALT.
6	Válvula de seguridad defectuosa	Opere la válvula de seguridad manualmente jalando el anillo. Si la válvula todavía tiene fuga, se debe reemplazar.
7	El regulador no está ajustado correctamente para el accesorio que se usa	Es normal que ocurra alguna caída de presión cuando se use un accesorio, ajuste el regulador como se indica en Regulador de una vuelta bajo Descripción de operaciones si la caída de presión es excesiva. NOTA: Ajuste la presión regulada bajo las condiciones de flujo mientras se usa el accesorio.
8	Uso excesivo prolongado de aire	Disminuya la cantidad de uso de aire.
9	El compresor no es lo suficiente grande para el accesorio	Revise el requerimiento de aire del accesorio. Si es mayor al CFM o la presión suministrada por su compresor de aire, se necesita un compresor mayor para operar el accesorio.
11	Válvula de retención restringida	Póngase en contacto con un centro de servicio de fábrica DeWALT o un centro de servicio autorizado DeWALT.
12	Fugas de aire	Apriete los accesorios.
13	Regulador dañado	Reemplazar.
14	Se disparó el interruptor de protección de sobrecarga del motor	Consulte Protector de sobrecarga de motor bajo Descripción de operaciones . Si la protección de sobrecarga del motor se dispara frecuentemente, póngase en contacto con un centro de servicio de fábrica DeWALT o un centro de servicio autorizado DeWALT.
15	La presión del tanque excede la presión de activación del interruptor de presión	El motor arrancará automáticamente cuando la presión del tanque caiga debajo de la presión de activación del interruptor de presión.
16	Conexiones eléctricas sueltas	Póngase en contacto con un centro de servicio de fábrica DeWALT o un centro de servicio autorizado DeWALT.
17	Posible motor defectuoso	Póngase en contacto con un centro de servicio de fábrica DeWALT o un centro de servicio autorizado DeWALT.
18	Rocío de pintura sobre partes internas del motor	Póngase en contacto con un centro de servicio de fábrica DeWALT o un centro de servicio autorizado DeWALT. No opere el compresor en el área de rocío de la pintura. Vea la advertencia de vapor inflamable.
19	La bomba no opera debido a que la presión del tanque está arriba de la presión de activación.	Drene el tanque debajo de la presión de activación cuando se encienda la bomba.
20	La bomba no opera debido a una falla de seguridad.	Cambie el interruptor Auto On/Off de «Off» a «Auto On.»

Códigos de detección de problemas

Problema	Código
Presión excesiva en el tanque de aire: la válvula de seguridad salta	1, 2
Pérdidas de aire	3
Pérdidas de aire en el tanque de aire o en las soldaduras del tanque de aire	4
Pérdidas de aire entre el cabezal y la placa de la válvula	5
Pérdidas de aire de la válvula de seguridad	6
El compresor no suministra suficiente aire para operar los accesorios	7, 8, 9, 10, 11, 12
La perilla del regulador tiene una pérdida constante de aire	13
El regulador no cierra la salida de aire	13
El motor no funciona	6, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20

Compatible battery packs and chargers / Blocs-piles et chargeurs compatibles / Baterías y cargadores compatibles

20V Max* Li-Ion	Battery Packs Blocs-piles Baterías	DCB200, DCB201, DCB203, DCB204, DCB204BT**, DCB205, DCB205BT**, DCB206, DCB208, DCB230, DCB240
	Chargers Chargeurs Cargadores	DCB103, DCB104, DCB107, DCB112, DCB113, DCB115, DCB118, DCB132, DCB1106, DCB1112
60V Max* Li-Ion	Battery Packs Blocs-piles Baterías	DCB606, DCB609, DCB612
	Chargers Chargeurs Cargadores	DCB103, DCB104, DCB107, DCB112, DCB113, DCB115, DCB118, DCB132, DCB1106, DCB1112

* Maximum initial battery voltage (measured without a workload) is 20, 60 or 120 volts. Nominal voltage is 18, 54 or 108. (120V Max* is based on using 2 DeWALT 60V Max* lithium-ion batteries combined.)

* La tension initiale maximum du bloc-piles (mesurée à vide) est de 20, 60 ou 120 volts. La tension nominale est de 18, 54 ou 108. (120 V max* se base sur l'utilisation combinée de 2 blocs-piles au lithium ion DeWALT de 60 V max*).

* El máximo voltaje inicial de la batería (medido sin carga de trabajo) es 20 o 60 voltios. El voltaje nominal es de 18, 54 o 108 V. (120 V Máx* se basan en el uso de 2 baterías de iones de litio DeWALT de 60 V Máx* combinadas.)

**BT - Bluetooth®

NOTE: The Bluetooth® word mark and logos are registered trademarks owned by the Bluetooth®, SIG, Inc. and any use of such marks by DeWALT is under license. Other trademarks and trade names are those of their respective owners.

REMARQUE : le mot servant de marque et les logos Bluetooth® sont des marques déposées appartenant à Bluetooth SIG, Inc. et toute utilisation de ces marques par DeWALT est sous licence. Les autres marques de commerce et noms commerciaux sont ceux de leurs détenteurs respectifs.

NOTA: La palabra y los logotipos de Bluetooth® son marcas registradas propiedad de Bluetooth®, SIG, Inc. y DeWALT utiliza dichas marcas bajo licencia. Otras marcas comerciales y nombres comerciales pertenecen a sus respectivos propietarios.



WARNING: Use of any other battery packs may create a risk of injury and fire.



AVERTISSEMENT : utiliser d'autres blocs-piles peut créer un risque de blessure ou d'incendie.



ADVERTENCIA: El uso de cualquier otro paquete de batería puede crear un riesgo de lesiones e incendio.

MAT Industries, LLC. 213 Industrial Drive, Jackson, TN 38301

(JUL25) Part No. E118404 DXCM2520 Copyright © 2025 DeWALT. DeWALT, DeWALT's logo and associated design elements and color schemes are trademarks of Stanley Black & Decker or an affiliate thereof and are used under license.

The following are trademarks for one or more DeWALT power tools: the yellow and black color scheme, the "D" shaped air intake grill, the array of pyramids on the handgrip, the kit box configuration, and the array of lozenge-shaped humps on the surface of the tool.

